

**BEDIENUNGSANWEISUNG MIT MONTAGEANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION
AANWIJZING VOOR GEBRUIK EN INSTALLATIE
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO
INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN Y USO
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO Y UTILIZAÇÃO
РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Monteurhinweis

Bevor das Gerät montiert wird ist eine Funktionsprüfung (Lüftung und Beleuchtung) vorzunehmen. Ebenso muss die Geräteoberfläche auf ästhetische Mängel bzw. Beschädigungen der Oberflächen überprüft werden.

Wenn dabei ein Defekt erkennbar ist, darf das Gerät nicht montiert werden. Melden Sie den Schaden direkt unter Angabe

- der Artikelnummer

- der Lieferschein- oder AB- oder Rg.-Nr.

- der Seriennummer

- des Barcodes

- an kundendienst@best-hauben.de bzw. per Fax an 0221-348-049-99

Achtung, die Gewährleistung gilt im Abluftbetrieb nur dann, wenn die Abluftleitung durchgängig einen Durchmesser von mind. 125 mm bzw. das Äquivalent in Flachkanal aufweist. Für externe Motoren muss der Durchmesser auf der gesamten Länge 150 mm oder das Äquivalent in Flachkanal aufweisen.

BESCHREIBUNG

Diese Abzugshaube ist mit einem vollkommen automatischen System (Advanced Sensor Control) zur Verwaltung aller vorhandenen Funktionen ausgestattet. Das Raumklima in der Küche bleibt konstant angenehm und frisch, ohne manuelle Steuerung! Die sensiblen Sensoren spüren jede Art von Dunst, Wrasen, Gerüchen sowie GAS auf und passen die notwendige Gebläseleistung automatisch an.

Das Gerät ist in Umluft- und Abluftversion erhältlich.

Bei der **Umluftversion** werden die durch das Gerät beförderten Dünste und die Abluft durch den Kohlefilter gereinigt und durch die Lüftungsgitter des Rohres wieder in den Raum zurückgeführt (Abb. 1).

ZU BEACHTEN: Bei der Benutzung der Umluftversion müssen ein Kohlefilter sowie ein Luftleitblech verwendet werden (Abb. 1A), das am oberen Teil der Haube angebracht wird und die Wiedereinleitung der Luft in den Raum gestattet. Bei der **Abluftversion** werden der Kochdunst und die entsprechenden Gerüche mit Hilfe von Abluftrohren durch die Decke direkt ins Freie geleitet (Abb. 2).

INSTALLATION

ACHTUNG: Für die Montage sind wenigstens 3 Personen erforderlich. Es wird empfohlen, die Montage von Fachkräften durchführen zu lassen. Wir empfehlen, jeden Arbeitsgang der Installation zu verfolgen und sich bei deren Beendigung zu versichern, dass der Apparat absolut tadellos befestigt ist.

Bevor mit der eigentlichen Montage begonnen wird, empfiehlt es sich, den **Fettfilter** herauszunehmen, um die Handhabung des Geräts zu erleichtern: hierzu den Griff nach außen drücken und den Filter nach unten ziehen (Abb.3).

Des Weiteren ist der Metallrahmen abzunehmen, indem die 4 Befestigungsschrauben entfernt werden (Abb. 4), den Anschluss des Bedienelements (Abb. 4C), der Halogenlampen (Abb. 4D) und der Neonlampen (Abb. 4E) entfernen. Den Oberteil der Teleskopstruktur vom Unterteil trennen, indem die 4 Befestigungsschrauben und die 4 Unterlegscheiben entfernt werden (Abb. 5).

Grundvoraussetzungen für die Montage: - Die Stromleitung im Teleskoprohr vorbereiten – Falls Ihr Gerät in Abluftversion installiert werden soll, ist die Abzugsöffnung vorzubereiten.

Zum Erzielen optimaler Bedingungen für die Abluftversion ist ein **Luftaustrittsrohr** zu benutzen, das über die unbedingt erforderliche Mindestlänge, eine möglichst geringe Krümmungszahl (maximaler Krümmungswinkel von 90°), ein nach den gesetzlichen Bestimmungen (des jeweiligen Staates) zugelassenes Material und eine möglichst glatte Innenfläche verfügt. Außerdem wird von drastischen Querschnittänderungen abgeraten (Durchmesser 150 mm).

MONTAGE

Abluftversion:

Mit Hilfe der hierfür vorgesehenen Schablone die Löcher für die Deckenbefestigung vertikal über der Kochfläche bohren. Dabei sind alle Hinweise für die Positionierung des Geräts zu beachten. Berücksichtigen Sie weiterhin, dass eine der Achsen der Schablone mit der Achse der Bedienelemente der Abzugshaube übereinstimmen muss.

Die untere Flanschgruppe durch Entfernen der 4 Schrauben vom Oberteil der Struktur abmontieren (Abb. 6B). Die Flanschgruppe durch Entfernen der 2 Schrauben vom Oberteil der Struktur abmontieren (Abb. 6).

Den Oberteil der Teleskopstruktur mit den 4 mitgelieferten Schrauben und Dübeln (Abb. 6) an der Decke befestigen. Dabei ist sehr sorgfältig zu arbeiten, denn die Position dieser Struktur legt die Endposition der Abzugshaube fest. Während dieses Arbeitsgangs das Luftaustrittsrohr in die Teleskopstruktur einsetzen und das Stromkabel durch die hierfür vorgesehene Öffnung der Struktur hindurchführen (Abb. 6).

Den Flansch mit den 2 mitgelieferten Schrauben am oberen Teil befestigen (Abb. 6A).

Den Flansch mit den 4 mitgelieferten Schrauben am unteren Teil der Struktur befestigen (Abb.6B).

Das obere Rohr abmontieren, danach den Förderer durch Entfernen der 4 Schrauben abmontieren (Abb.4B). Den Den Flansch auf die Luftaustrittsöffnung des Motors montieren (Abb. 7).

Die Motorgruppe mit 4 Muttern und 4 Unterlegscheiben am Unterteil der Teleskopstruktur befestigen (Abb. 8). Der so

erhaltene Block wird am Oberteil der Teleskopstruktur befestigt (Abb. 9), der bereits an der Decke befestigt worden ist (mit den zuvor abgenommenen 4 Schrauben und 4 Unterlegscheiben). Die Höhe der Teleskopstruktur wird mit Hilfe der vier Schrauben (Abb. 9) eingestellt, wobei darauf zu achten ist, dass der Abstand zwischen Abzugshaube und Kochfläche mindestens 650 mm betragen muss (Abb.10).

Das Luftaustrittsrohr durch die Öffnungen der Teleskopstruktur mit Hilfe einer Schelle am Flansch befestigen (Abb.11). Rohr und Schelle werden nicht mitgeliefert. Das Stromkabel anschließen.

Das obere Rohr in die Teleskopstruktur einsetzen und mittels Drehung befestigen (Abb.12B).

Das untere Rohr nehmen und genauso wie das andere einsetzen, nach oben schieben und mit 4 Schrauben befestigen (Abb. 13).

Besonders auf die Einsetzrichtung achten, denn die Schlitzte "A" – Abb. 4 – müssen mit dem Sensor übereinstimmen, der sich links im Innern der Abzugshaube befindet. Den zu Anfang der Installation abgenommenen Metallrahmen wieder anbringen (Abb. 4). Das Bedienelement, die Halogen- und Neonlampen anschließen.

Den Fettfilter wieder einbauen.

Umluftversion:

Mit Hilfe der hierfür vorgesehenen Schablone die Löcher für die Deckenbefestigung vertikal über der Kochfläche bohren. Dabei sind alle Hinweise für die Positionierung des Geräts zu beachten.

Berücksichtigen Sie weiterhin, dass eine der Achsen der Schablone mit der Achse der Bedienelemente der Abzugshaube übereinstimmen muss.

Das Luftleitblech in die obere Teleskopstruktur einschieben und mit 1 Schraube befestigen (Abb.14).

Ein flexibles Rohr mit Durchmesser 125 mm damit verbinden und sorgfältig mit einer Schelle befestigen (Rohr und Schelle werden nicht mitgeliefert).

Die untere Flanschgruppe durch Entfernen der 4 Schrauben vom Oberteil der Struktur abmontieren (Abb. 6B). Die Flanschgruppe durch Entfernen der 2 Schrauben vom Oberteil der Struktur abmontieren (Abb. 6).

Den Oberteil der Teleskopstruktur mit den 4 mitgelieferten Schrauben und Dübeln an der Decke befestigen (Abb. 6).

Den Flansch mit den 2 mitgelieferten Schrauben am oberen Teil befestigen (Abb. 6A).

Den Flansch mit den 4 mitgelieferten Schrauben am unteren Teil der Struktur befestigen (Abb. 6B).

Das obere Rohr abmontieren, danach den Förderer durch Entfernen der 4 Schrauben abmontieren (Abb. 4B).

Dabei ist sehr sorgfältig zu arbeiten, denn die Position dieser Struktur legt die Endposition der Abzugshaube fest.

Während dieses Arbeitsgangs das Stromkabel durch die hierfür vorgesehene Öffnung in der Struktur ziehen (Abb.6).

Den Flansch auf die Luftaustrittsöffnung des Motors (Abb. 7) montieren.

Das Reduktionsstück über dem Flansch montieren (Abb. 15).

Die Motorgruppe mit 4 Muttern und 4 Unterlegscheiben an der unteren Teleskopstruktur befestigen (Abb. 8). Der so erhaltene Block wird am Oberteil der Teleskopstruktur (Abb. 9) befestigt, der bereits an der Decke befestigt worden ist (mit den zuvor abgenommenen 4 Schrauben und 4 Unterlegscheiben).

Die Höhe der Teleskopstruktur wird mit den vier Schrauben (Abb. 9) eingestellt, wobei darauf zu achten ist, dass der Abstand zwischen Abzugshaube und Kochfläche mindestens 650 mm betragen muss (Abb. 10).

Das Luftaustrittsrohr durch die Öffnungen der Teleskopstruktur mit einer Schelle am Reduktionsstück (Abb. 16) befestigen. Rohr und Schelle werden nicht mitgeliefert. Das Stromkabel anschließen.

Das obere Rohr in die Teleskopstruktur einsetzen und mittels Drehung befestigen (Abb.12B).

Das untere Rohr nehmen und genauso wie das andere einsetzen, nach oben schieben und mit 4 Schrauben befestigen (Abb. 13). Den zu Anfang der Installation abgenommenen Metallrahmen wieder anbringen (Abb. 4). Besonders auf die Einsetzrichtung achten, denn die Schlitzte "A" – Abb. 4 – müssen mit dem Sensor übereinstimmen, der sich links im Innern der Abzugshaube befindet.

Das Bedienelement, die Halogen- und Neonlampen anschließen. Nicht vergessen, dass bei der Umluftversion ein Kohlefilter erforderlich ist, nachsehen, ob der Kohlefilter bereits eingesetzt ist, ggf. die 2 Filterhalter "A" entfernen und den Filter einsetzen (Abb. 17). Den Fettfilter wieder einbauen.

FUNKTIONSWEISE

BEDIENUNG (Abb. 18):

- A)** An- und Abschalten der LICHTER.
- B)** An- und Abschalten des NEONLAMPEN.
- C)** Vermindert die Motorgeschwindigkeit bis zur Mindestgeschwindigkeit. Bei Betätigung für 2" schaltet sich der Motor aus. Durch Betätigung für 2" wird bei ausgelöstem Filteralarm der Stundenzähler auf null gestellt.
- D)** Schaltet den Motor ein und erhöht die Geschwindigkeit des Motors bis zur Höchstgeschwindigkeit.
- E)** Aktiviert/deaktiviert den Sensor (AUTOMATISCHER oder MANUELLER Betriebsmodus). Im automatischen Betriebsmodus ist der Sensor aktiviert und die LED L2 eingeschaltet. LED L1 zeigt die aktuelle Geschwindigkeit.
- L1)** Die 4 GRÜNEN LEDs zeigen die aktuelle Geschwindigkeit an .
- L2)** Die GRÜNE LED zeigt an, dass derAUTOMATISCHE Betriebsmodus eingeschaltet ist. Wenn die LED ausgeschaltet ist, ist hingegen der MANUELLE Betriebsmodus eingeschaltet. Die ROTE LED gibt Hinweis auf den Filteralarm.

FILTERALARM: wird bei ausgeschaltetem Motor für 30" angezeigt:

Nach einer Betriebszeit von 30h leuchtet LED L2 stets ROT, um anzuzeigen, dass die Fettfilter gereinigt werden müssen. Nach einer Betriebszeit von 120h blinkt LED L2 ROT, um anzuzeigen, dass die Fettfilter gereinigt und die Kohlenfilter

ausgetauscht werden müssen.

Nach der Reinigung den Fettfiltern (und/oder dem Austausch der Kohlenfilter) ist zur Rückstellung des Stundenzählers die Taste **E** (RESET) während der Anzeige des Filteralarms zu drücken.

SENSIBILITÄT DES GAS-SENSORS:

Die Sensibilität des Gas-Sensors kann entsprechend den persönlichen Bedürfnissen des Benutzers verändert werden. Zur Veränderung dieser Ansprechempfindlichkeit muss das Gerät sich im manuellen Betriebsmodus befinden (d.h. LED L2 muss ausgeschaltet sein); Gegebenenfalls ist die Taste **E** zu drücken.

Die Sensibilität kann durch gleichzeitiges Drücken der Tasten **D** und **E** verändert werden. Die jeweils eingestellte Sensibilität wird durch die vier grünen LEDs angezeigt. Mit den Tasten **C(-)** und **D(+)** wird die gewünschte Sensibilität eingestellt (Fig.18 S). Durch Drücken der Taste **E** wird die "neue" Sensibilität gespeichert.

ACHTUNG: KEINE SILIKONHALTIGEN PRODUKTE IN DER NÄHE DER ABZUGHAUBE VERWENDEN, DA DIESE DEN SENSOR BESCHÄDIGEN KÖNNEN!

Fettfilter: Der Fettfilter muss besonders sorgfältig gepflegt werden. Und zwar ist er regelmäßig zu reinigen, sobald der Fettfilteralarm auftritt. Die Anweisungen für das Vorgehen bei Filteralarm werden im Absatz Bedienung gegeben. Ausbau des Fettfilters: den Griff nach außen drücken und den Filter nach unten ziehen (Abb. 3). Den Filter mit neutralem Reinigungsmittel waschen.

Kohlefilter: Wird das Gerät in der Umluftversion verwendet, muss der Kohlefilter regelmäßig ausgetauscht werden, sobald der Kohlefilteralarm auftritt. Die Anweisungen für das Vorgehen bei Filteralarm werden im Absatz Bedienung gegeben. Ausbau des Kohlefilters: zunächst den Fettfilter ausbauen, indem der Griff nach außen gedrückt und der Filter nach unten gezogen wird (Abb. 3); anschließend die 2 Filterhalter entfernen und den Kohlefilter herausnehmen (Abb. 17)

Beleuchtung:

- Halogenlampen. Zum Austausch der Halogenlampen Abdeckung an den Schlitzen heraushebeln (Abb. 19A). Durch Lampen desselben Typs ersetzen. **ACHTUNG: Neue Lampen keinesfalls mit bloßen Händen anfassen.**

- Neon. Schutzabdeckung der Neonlampen durch Auseinanderdrücken der beiden Seiten entfernen (Abb. 19B); Neonlampe um 90° drehen und herausziehen. Durch Lampen desselben Typs ersetzen.

ENGLISH

DESCRIPTION

This appliance is equipped with a completely automatic system (Advanced Sensor Control) capable to manage all the functions of your hood. Thanks to the ASC, the air in the kitchen is constantly clean and odour free without any manual intervention. The advanced sensor catches all sort of vapours, smokes and odours caused by the cooking process. The ASC also captures an abnormal presence of GAS.

The unit can be found in filtering hoods or ducting hoods.

In the **Filtering version** the air and the kitchen fumes that are conveyed by the apparatus are depurated by the charcoal filter and put back into the room through the small grilles of the ventilation flue (Fig. 1). ATTENTION: When using the filtering version, a charcoal filter and an air baffle (Fig.1A) must be used, which placed at the top of the structure, allows the air to recycle back into the room.

In the **Ducting version**, cooking vapours and odours are conveyed straight outside by a disposal duct which passes through the ceiling (Fig.2).

INSTALLATION

ATTENTION: 3 persons are required for proper installation; the unit should be installed by a qualified operator. Also follow carefully each step of the assembly instructions, and once installation has been completed, make sure that the hood is firmly secured in place.

Before proceeding with assembly operations and to ensure easier manoeuvrability of the appliance, disengage the **grease filter**: push the handle outwards and pull the filter downwards. 3).

Also remove the metallic surround by removing the 4 retaining screws (Fig. 4), remove the command (Fig. 4C), halogen lamps (Fig. 4D) and neon (Fig. 4E) connection.

Separate the upper part of the telescopic structure from the lower part by removing the 4 retaining screws and the 4 washers (Fig. 5).

Essential requirements for assembly: – Prepare electricity supply inside the the telescopic flue – If your appliance is to be installed as a Ducting version, prepare the air evacuation hole.

When installing ducting hoods, to achieve the best possible conditions use an **air exhaust pipe** that : is as short as possible, has a minimum of curves (maximum angle: 90°), is made of a material that complies with the standards (which vary from nation to nation) and iv) is smooth on the inside. It is also advisable to avoid any drastic changes in pipe section (diameter: 150 mm).

ASSEMBLY

Ducting version:

Using the specific drilling template, make holes for fixing to the ceiling in the vertical part of your cooking top; observe all indications for the final positioning of the appliance. Bear in mind that one of the two axes of the template must correspond with the axis of the extractor hood controls. Remove the lower flange assembly from the upper part of the structure by undoing the 4 screws. (Fig.6B). Remove the flange assembly from the upper part of the structure by undoing the 2 screws (Fig.6). Secure the upper part of the telescopic structure to the ceiling using the 4 screws and pads supplied (Fig. 6); pay close attention since the positioning of the structure determines the final position of the extractor hood. During this operation, pass the air evacuation pipe inside the telescopic structure and the electricity supply through the specific hole in the structure (Fig. 6).

Fit the flange assembly on the upper part of the structure using the 2 screws provided (Fig. 6A).

Fit the lower flange assembly on the upper part of the structure using the 4 screws provided (Fig. 6B).

Remove the upper flue and then remove the duct by undoing the 4 screws (Fig.4B).

Fit the adapter flange on the air output mouth of the motor (Fig. 7).

Secure the motor unit to the lower telescopic structure, using 4 nuts and 4 washers (Fig. 8). This block should then be secured to the upper telescopic structure (Fig. 9) previously secured to the ceiling (with the 4 screws and 4 washers removed previously). Adjust the height of the telescopic structure using the four screws (Fig. 9) bearing in mind that the extractor hood must be at minimum distance of 650 mm from the cooking top. (Fig.10).

Through the apertures in the telescopic structure, secure the air evacuation pipe to the adapter flange using a band (Fig.11); the pipe and band are not supplied.

Make the electrical connection using the power supply cable.

Take the upper flue and slide it onto the telescopic structure. Fasten it to the structure by turning it (Fig. 12).

Take the lower flue and insert it in the same way into the other flue; move it upwards and secure it with 4 screws (Fig.13).

Pay special attention to the direction, since the slots ("A" - Fig. 4) must align with the sensor mounted in the inside left part of the extractor hood. Connect the command, halogen spotlights and neon. Refit the grease filter.

Filtering Version:

Using the specific drilling template, make holes for fixing to the ceiling in the vertical part of your cooking top; observe all indications for the final positioning of the appliance. Bear in mind that one of the two axes of the template must correspond with the axis of the extractor hood controls.

Remove the lower flange assembly from the upper part of the structure by undoing the 4 screws. (Fig.6B).

Remove the flange assembly from the upper part of the structure by undoing the 2 screws (Fig.6).

Insert the baffle into the upper telescopic structure and secure it with 1 screw (Fig. 14). Connect a flex pipe, diameter 125 mm, securing it with a band (pipe and band not supplied).

Secure the upper part of the telescopic structure to the ceiling using the 4 screws and pads supplied (Fig. 6); pay close attention since the positioning of the structure determines the final position of the extractor hood. During this operation, insert the electricity supply cable through the specific hole in the structure (Fig. 6).

Fit the flange assembly on the upper part of the structure using the 2 screws provided (Fig. 6A).

Fit the lower flange assembly on the upper part of the structure using the 4 screws provided (Fig. 6B).

Remove the upper flue and then remove the duct by undoing the 4 screws (Fig.4B). Remove the control box by undoing the 2 screws (Fig.4C).

Secure the motor unit to the lower telescopic structure, using 4 nuts and 4 washers (Fig. 8). This block should then be secured to the upper telescopic structure (Fig. 9) previously secured to the ceiling (with the 4 screws and 4 washers removed previously).

Adjust the height of the telescopic structure using the four screws (Fig. 9) bearing in mind that the extractor hood must be at minimum distance of 650 mm from the cooking top (Fig.10).

Fit the adapter flange on the air output mouth of the motor (Fig. 7).

Fit the reducer above the adapter flange (Fig. 15).

Through the apertures in the telescopic structure, secure the air evacuation pipe to the reducer using a band (Fig.16); the tube and band are not supplied. Make the electrical connection using the power supply cable.

Take the upper flue and slide it onto the telescopic structure. Fasten it to the structure by turning it (Fig. 12). Take the lower flue and insert it in the same way into the other tube; move it upwards and secure it with 4 screws (Fig.13).

Refit the metallic surround removed prior to the installation procedure (Fig. 4).

Pay special attention to the direction, since the slots ("A" - Fig. 4) must align with the sensor mounted in the inside left part of the extractor hood. Connect the command, halogen spotlights and neon. Bear in mind that the Filtering Version requires a charcoal filter; check to see whether already mounted. If necessary, proceed by installing the carbon filter, first removing the 2 filter stops "A" (Fig. 17). Refit the grease filter.

OPERATION

CONTROLS (Fig.18):

- A) Turns the LIGHTS on and off.
- B) Turns the NEON on and off.

- C) Reduces the motor speed until reaching minimum. If pressed for 2", the motor is switched off. If pressed for 2" when the Filter Alarm is active, the HOUR counter is reset.
- D) Starts the motor and increases the speed until reaching maximum
- E) Activates/deactivates the sensor (AUTOMATIC or MANUAL mode).
In automatic mode the sensor is active and the LED L2 is on. The LEDs L1 indicate the running speed.
- L1) The 4 GREEN LEDs signal the running speed.
- L2) When the LED is GREEN it indicates AUTOMATIC mode. When it is off, it indicates MANUAL mode. When the LED is RED, it indicates the Filter Alarm.

FILTER ALARM: Displayed for 30" when the motor is off:

After 30h of operation, the LED L2 turns RED. It indicates that the grease filters need to be cleaned.

After 120h of operation, the LED L2 turns RED and flashes; it indicates that the grease filters need to be cleaned and the charcoal filters replaced. After cleaning the grease filters (and/or replacing the charcoal filters), restart the hour counter (RESET) by pressing the key E during display of the filter alarm.

GAS SENSOR SENSITIVITY:

The sensitivity of the sensor can be modified to suit your requirements. To modify the sensitivity, the appliance must be in manual mode (i.e. the LED L2 must be off); if not, press the key E. Modify the sensitivity by simultaneously pressing the keys D and E. The set sensitivity is indicated by the 4 green LEDs. By means of buttons C(-) and D(+) the desired sensitivity is set (Fig. 18/S). Store the "new" sensitivity by pressing the key E.

ATTENTION: TO PREVENT DAMAGING THE SENSOR, DO NOT USE SILICONE PRODUCTS NEAR THE HOOD!

Grease filter: pay special attention to the grease filter - it must be cleaned at regular intervals, when the grease filter alarm is shown. Instructions about the Filter Alarm are included in the Controls paragraph. Disassembly of the grease filter: push the handle outwards and pull the filter downwards (Fig. 3). Wash the filter with neutral detergent.

Charcoal filters: Using the appliance as a Filtering Version requires the replacement of the charcoal fat regular intervals, when the charcoal filter alarm shows. Instructions about the Filter Alarm are included in the Controls paragraph. Disassembly of the charcoal filter: remove the grease filter by pushing the handle outwards and pulling it down (Fig.3); Then remove the carbon filter after removing the two filter stops (Fig. 17).

Lighting:

- **Halogen lamps.** To replace the halogen lamps, open the cover by prising in the slots (Fig. 22). Replace with lamps of the same type. **WARNING: Do not touch the new lamp with bare hands.**

- **Neon.** Remove the neon lamp guard by opening it out on the 2 sides (Fig. 19B); turn the neon lamp 90° on its own axis and remove it. Replace with a neon lamp of the same type.

FRANCAIS

DESCRIPTION

Cette hotte est équipée d'un système automatique (Advanced Sensor Control) pour gérer toutes les fonctions de la hotte. Grâce à l'Advanced Sensor Control, l'air de la cuisine reste pure et sans odeur, et celui, sans intervention de la part de l'utilisateur. L'ASC détecte toutes les vapeurs, odeurs et fumes émanantes de la cuisson. L'ASC, peut aussi, capter une présence de GAZ anormale dans la pièce.

L'appareil peut être en version recyclage ou en version aspirante.

Dans la version à **Recyclage** l'air et les vapeurs convoyés par l'appareil sont épurés par les filtres à charbon et remis en circulation. ATTENTION: Dans la version recyclage il faut utiliser un filtre à charbon et un déflecteur d'air (Fig.1A) qui, placé sur la partie supérieure de la structure, permet le recyclage de l'air dans la pièce.

Dans la version **Aspirante**, les vapeurs et les odeurs de la cuisine sont convoyées directement à l'extérieur par un tuyau d'évacuation à travers le plafond (Fig. 2).

INSTALLATION

ATTENTION: Il faut au moins 3 personnes pour monter cet appareil; il est conseillé de confier les opérations d'installation à des spécialistes. En outre, nous vous conseillons de suivre scrupuleusement toutes les phases de montage et de vous assurer, lorsque vous aurez terminé, que l'appareil est solidement fixé.

Avant d'effectuer les opérations de montage, pour une maniabilité plus aisée de l'appareil, il faut extraire le filtre à graisse : pousser la poignée vers l'extérieur, puis tirer le filtre vers le bas (Fig. 3).

Démonter également le cadre métallique en déposant les 4 vis de fixation (Fig. 4), débrancher la connexion de la commande (Fig.4C), des lampes halogènes (Fig.4D) et des néons (Fig.4E).

Séparer la partie supérieure de la structure télescopique de la partie inférieure, en déposant les 4 vis de fixation et les 4 rondelles (Fig. 5).

Conditions essentielles requises pour le montage : – Prévoir l'alimentation électrique à l'intérieur du tuyau télescopique – Si votre appareil doit être installé en version Aspirante, prévoir le trou d'évacuation de l'air.

Pour obtenir des conditions optimales, vous devez, pour ce qui concerne la version aspirante, employer un **tuyau d'évacuation** qui ait: une longueur suffisante, le moins de courbes possible (l'angle maximum des courbes ne doit pas dépasser 90°), soit fait d'une matière approuvée par la loi (qui peut varier selon les Etats), partie interne le plus lisse possible. De plus, nous vous conseillons d'éviter des changements brusques de section du tuyau (diamètre conseillé: 150 mm).

MONTAGE

Version aspirante :

A l'aide du gabarit de perçage effectuez les trous pour la fixation au plafond, à la verticale de votre plan de cuisson ; faites attention à toutes les indications pour le positionnement final de l'appareil. N'oubliez pas que l'un des axes du gabarit doit correspondre à l'axe des commandes de la hotte.

Démontez ensemble le flasque inférieur de la partie supérieure de la structure à l'aide des 4 vis (Fig. 6B).

Démontez ensemble le flasque de la partie supérieure de la structure à l'aide des 2 vis (Fig. 6A).

Fixez la partie supérieure de la structure télescopique au plafond à l'aide des 4 vis et chevilles fournies en équipement (Fig. 6); faites attention car le positionnement de la structure détermine la position finale de la hotte. Pendant cette opération, faites passer le tuyau d'évacuation d'air à l'intérieur de la structure télescopique et l'alimentation électrique par le trou prévu à cet effet dans la structure (Fig. 6). Assemblez le flasque sur la partie supérieure de la structure à l'aide des 2 vis fournies en équipement (Fig. 6A). Assemblez le flasque inférieur sur la partie supérieure de la structure à l'aide des 4 vis fournies en équipement (Fig.6B). Démontez le tuyau supérieur, puis démontez le convoyeur à l'aide des 4 vis (Fig.4B). Montez la bride sur la bouche de sortie d'air du moteur (Fig. 7).

Fixez le groupe moteur à la structure télescopique inférieure, à l'aide des 4 écrous et 4 rondelles (Fig. 8). Le bloc ainsi obtenu doit être fixé à la structure télescopique supérieure (Fig. 9) que vous avez fixé précédemment au plafond (avec les 4 vis et les 4 rondelles déposées précédemment). Réglez la hauteur de la structure télescopique à l'aide des quatre vis (Fig. 9) en sachant que la distance de la hotte, par rapport au plan de cuisson, doit être au minimum de 650 mm (Fig.10). Par les ouvertures de la structure télescopique, fixez le tuyau d'évacuation d'air à la bride à l'aide de la bande (Fig.11); tuyau et bande ne sont pas fournis en équipement.

Effectuez le branchement électrique à l'aide du câble d'alimentation.

Prenez le tuyau inférieur et enfillez-le sur la structure télescopique, fixez-le à la structure en le faisant tourner (Fig.12).

Prenez le tuyau inférieur et enfillez-le de la même manière que l'autre ; faites-le coulisser vers le haut, puis fixez-le avec 4 vis (Fig. 13).

Remontez le cadre métallique, déposé au début de l'installation (Fig. 4). Faire attention au sens, parce que les fentes "A" - Fig. 4 – doivent être en face du capteur situé dans la partie gauche à l'intérieur de la hotte. Effectuer la connexion de la commande des spots halogènes et du néon. Remontez le filtre à graisse.

Version recyclage :

A l'aide du gabarit de perçage effectuez les trous pour la fixation au plafond, à la verticale de votre plan de cuisson; faites attention à toutes les indications pour le positionnement final de l'appareil. N'oubliez pas que l'un des axes du gabarit doit correspondre à l'axe des commandes de la hotte.

Enfilez le déflecteur dans la structure télescopique supérieure et fixez-le avec 1 vis (Fig. 14). Raccordez-y un tuyau souple de 125 mm de diamètre et fixez-le avec une bande (tuyau et bande ne sont pas fournis en équipement).

Démontez ensemble le flasque inférieur de la partie supérieure de la structure à l'aide des 4 vis (Fig. 6B).

Démontez ensemble le flasque de la partie supérieure de la structure à l'aide des 2 vis (Fig. 6A).

Fixez au plafond la partie supérieure de la structure télescopique à l'aide des 4 vis et chevilles fournies en équipement (Fig. 6) faites attention car le positionnement de la structure détermine la position finale de la hotte. Pendant cette opération, faites passer l'alimentation électrique par le trou prévu à cet effet dans la structure (Fig. 6).

Assemblez le flasque sur la partie supérieure de la structure à l'aide des 2 vis fournies en équipement (Fig. 6A).

Assemblez le flasque inférieur sur la partie supérieure de la structure à l'aide des 4 vis fournies en équipement (Fig.6B).

Démontez le tuyau supérieur, puis démontez le convoyeur à l'aide des 4 vis (Fig.4B).

Montez la bride sur la bouche de sortie d'air du moteur (Fig. 7).

Montez la réduction au-dessus de la bride (Fig. 15).

Fixez le groupe moteur à la structure télescopique inférieure, à l'aide des 4 écrous et 4 rondelles (Fig. 8). Le bloc ainsi obtenu doit être fixé à la structure télescopique supérieure (Fig. 9) que vous avez fixé précédemment au plafond (avec les 4 vis et les 4 rondelles déposées précédemment).

Réglez la hauteur de la structure télescopique à l'aide des quatre vis (Fig. 9) en sachant que la distance de la hotte, par rapport au plan de cuisson, doit être au minimum de 650 mm (Fig.10).

Par les ouvertures de la structure télescopique, fixez le tuyau d'évacuation d'air à la réduction à l'aide d'une bande (Fig.16) ; tuyau et bande ne sont pas fournis en équipement. Effectuez le branchement électrique à l'aide du câble d'alimentation.

Prenez le tuyau supérieur et enfillez-le sur la structure télescopique, fixez-le à la structure en le faisant tourner (Fig. 12)

Prenez le tuyau inférieur et enfillez-le de la même manière que l'autre ; faites-le coulisser vers le haut, puis fixez-le avec 4 vis (Fig. 13).

Remontez le cadre métallique, déposé au début de l'installation (Fig. 4). Faire attention au sens, parce que les fentes "A" - Fig. 4 – doivent être en face du capteur situé dans la partie gauche à l'intérieur de la hotte.

Effectuer la connexion de la commande des spots halogènes et du néon.

N'oubliez pas que pour la version recyclage, il faut le filtre à charbon ; vérifier s'il est déjà monté et le cas échéant installer le filtre à charbon après avoir enlevé les dispositifs de blocage filtres "A" (Fig.17). Remontez le filtre à graisse.

FONCTIONNEMENT

COMMANDES (Fig.18):

- A) Eteint et allume les lumières.
- B) Eteint et allume la NEON.
- C) Diminue la vitesse du moteur pour arriver à la vitesse minimum. Si pressé pendant 2" le moteur est arrêté. Si pressé pendant 2" lorsque l'ALARME FILTRES est activée il remet à zéro le comptage des HEURES.
- D) Actionne le moteur et augmente la vitesse de ce dernier pour arriver à la vitesse maximum.
- E) Active et désactive le Capteur (en AUTOMATIQUE ou en MANUEL). En modalité Automatique le capteur est actif et le voyant L2 est allumé. Les voyants L1 signalent la vitesse en cours d'exécution.
- L1) 1 4 voyants VERTS signalent la vitesse en cours d'exécution.
- L2) Lorsque le voyant est VERT, il indique la modalité AUTOMATIQUE. Lorsqu'il est éteint, il indique la modalité MANUELLE. Lorsque le voyant est ROUGE, il indique l'alarme Filtres.

ALARME FILTRES :

elle est signalée avec le Moteur Arrêté pendant 30":

Après 30h de fonctionnement le voyant L2 devient ROUGE. Il signale que les filtres à graisse doivent être nettoyés.

Après 120h de fonctionnement le voyant L2 devient ROUGE et clignote il indique que les filtres à graisse doivent être nettoyés et les filtres à charbon remplacés.

Après avoir nettoyé les filtres à graisse (et/ou remplacé les filtres à charbon), appuyer sur la touche E pour faire redémarrer le comptage des heures pendant la visualisation de l'alarme filtres.

SENSIBILITE DU CAPTEUR GAZ:

La sensibilité du capteur peut être modifiée selon les besoins spécifiques.

Pour modifier cette sensibilité, l'appareil doit être en modalité manuelle (c'est-à-dire que le Voyant L2 doit être éteint); dans le cas contraire, appuyer sur la touche E.

Modifier la sensibilité en appuyant simultanément sur la touche D et sur la touche E. La sensibilité paramétrée sera signalée par les 4 voyants verts. A l'aide des touches C(-) et D(+) on paramètre la sensibilité désirée (Fig.18/S). Mémoire la "nouvelle" sensibilité en appuyant sur la touche E.

Filtre à graisse : un soin particulier doit être apporté au filtre à graisse qui doit être nettoyé périodiquement, lorsque s'active l'alarme filtre à graisse. Pour les instructions concernant l'alarme des filtres, se reporter au paragraphe des Commandes. Démontage du filtre à graisse : poussez la poignée vers l'extérieur, puis tirez le filtre vers le bas (Fig.3). Lavez le filtre avec un détergent neutre.

Filtres à charbon : si vous utilisez l'appareil en version recyclage, il faut remplacer le filtre à charbon périodiquement, lorsque s'active l'alarme des filtres à charbon. Pour les instructions concernant l'alarme des filtres, se reporter au paragraphe des Commandes. Démontage du filtre à charbon : extraire le filtre à graisse en poussant la poignée vers l'extérieur en le tirant vers le bas (Fig.3); retirer ensuite le filtre à charbon après avoir enlevé les 2 dispositifs de blocage filtres (Fig.17).

Eclairage:

- **Remplacement des lampes halogènes.** Pour remplacer les ampoules halogènes, ouvrir le couvercle en faisant levier sur les fentes (Fig. 19A). Les remplacer par des lampes du même type. **ATTENTION : ne pas toucher les ampoules neuves à mains nues.**

- **Néon.** Retirer la protection du néon en élargissant les 2 côtés (Fig. 19B) ; faire tourner le néon sur lui-même de 90° et l'extraire en le faisant glisser. Le remplacer par un néon du même type.

NEDERLANDS

BESCHRIJVING

Deze afzuigkap is voorzien van een volledig automatisch systeem (Advanced Sensor Control) om alle functies van de afzuigkap te besturen. Dankzij de Advanced Sensor Control, wordt de lucht in de keuken altijd schoon en vrij van luchtjes gehouden, zonder dat de gebruiker ook maar iets hiervoor hoeft te doen. De geavanceerde sensoren kunnen elke soort van lucht, damp, rook of warmte opvangen die veroorzaakt wordt door het kookproces. De ASC vangt ook een eventuele en abnormale aanwezigheid op van GAS in het vertrek.

Het apparaat is verkrijgbaar in de afzuigende of filtreerversie.

In de **filtereerversie** worden de door het apparaat aangezogen lucht en dampen gezuiverd in het koolstoffilter en via luchtroosters in de pijp (Afb. 1) weer in het vertrek geleid.

LET OP: Bij het gebruik in de filtereerversie dient er een koolstoffilter en een luchtgeleideplaat (Afb. 1A) gebruikt te worden, die in het bovenste gedeelte van het frame geplaatst moet worden, zodat de lucht weer in het vertrek kan stromen.

In de **afzuigversie** worden de kookluchtjes en –dampen via een afvoerpip door de muur of het plafond rechtstreeks naar buiten geleid (Afb. 2).

INSTALLATIE

LET OP: Dit apparaat moet door minstens 3 personen gemonteerd worden. De installatie kan het beste overgelaten worden aan vakmensen. Bovendien raden wij u aan om alle montagefases zorgvuldig op te volgen en na de installatie te controleren of het apparaat stevig vastzit.

Alvorens te beginnen met de montage en voor een makkelijkere hanteerbaarheid van het apparaat, wordt de **vetfilter** uitgeschakeld: duw de handgreep naar buiten en trek de filter naar beneden (Afb. 3).

Demonteer overigens het metalen frame door de 4 bevestigingsschroeven te verwijderen (Afb. 4), verwijder de aansluiting van de bediening (Afb.4C), van de halogeenlampen (Afb.4D) en van de neonlampen (Afb.4E).

Scheid het bovenste deel van de telescopische structuur van het onderste deel, door de 4 bevestigingsschroeven en de 4 rondsels nte verwijderen (Afb. 5).

Belangrijkste vereisten voor de montage: – Schik de elektrische voeding in de telescopische buis – Indien u een afzuigende versie installeert, wordt een opening voor de luchtafvoer voorzien.

Om zowel in de afzuigversie optimale omstandigheden te creëren, dient er een **luchtafvoerpip** gebruikt te worden die de volgende eigenschappen heeft: minimum benodigde lengte, zo min mogelijk bochten (maximaal toegestane hoek van de bochten: 90°), het materiaal moet goedgekeurd zijn volgens de voorschriften (afhankelijk van het land), zo glad mogelijke binnenzijde. Er wordt bovendien geadviseerd om drastische veranderingen van de doorsnede van de pijp (diameter: 150 mm) te vermijden.

MONTAGE

Afzuigende versie:

Boor met behulp van het sjabloon de gaten voor de bevestiging op het verticaal vlak achter uw fornuis; let op alle aanwijzingen voor de uiteindelijke plaatsing van het apparaat. Houd er rekening mee dat een van de assen van het sjabloon moet samenvallen met de as van de bedieningen van de afzuigkap.

Demonteer het onderste flenssamenstel van de bovenkant van de structuur via de 4 schroeven (Fig.6B). Demonteer het flenssamenstel de bovenkant van de structuur via de 2 schroeven (Fig.6).

Bevestig het bovenste deel van de telescopische structuur aan het plafond met behulp van de 4 bijgeleverde pluggen en schroeven (Afb. 6); wees voorzichtig, omdat de plaatsing van de structuur bepalend is voor de uiteindelijke plaatsing van de afzuigkap. Tijdens deze handeling, wordt de luchtafvoerbuis aan de binnenkant van de telescopische structuur geleid en de elektrische voeding door het gat in de structuur (Afb. 6).

Monteer de flens unit op het bovenste deel van de structuur en bevestig deze m.b.v. 2 meegeleverde bouten (Afb.6A). Monteer de onderste flens unit op het bovenste deel van de structuur en bevestig deze m.b.v. de 4 meegeleverde bouten (Afb. 6B).

Demonteer de bovenste buis, en demonteer vervolgens de luchtafzuigplaat via de 4 schroeven (Fig.4B).

Monteer de flens op de luchtafvoermont van de motor (Afb. 7).

Maak de motorgroep vast op de onderste telescopische structuur met behulp van de 4 moeren en 4 rondsels (Afb.8). Het aldus bekomen blok wordt dan bevestigd op de bovenste telescopische structuur (Afb. 9) die eerder aan het plafond was vast gemaakt (met de eerder verwijderde 4 schroeven en 4 rondsels). Verstel de hoogte van de telescopische structuur met behulp van de vier schroeven (Afb. 9), rekening houdend met het feit dat de afstand van het fornuis tot de afzuigkap minstens 650 mm moet bedragen (Afb.10).

Bevestig aan de hand van de openingen in de telescopische structuur de luchtafvoerbuis aan de flens, met behulp van een riempje (Afb.11); de buis en het riempje worden niet meegeleverd.

Voer de elektrische aansluiting uit met behulp van de voedingskabel.

Neem de bovenste buis en schuif deze in de telescoopstructuur; bevestig deze aan de structuur door te draaien (Afb.12).

Neem de onderste buis en monteer hem op dezelfde manier als voor de bovenste buis; schuif hem naar boven toe en zet hem vast met 4 schroeven (Afb. 13).

Hermonteer het metalen frame dat bij het begin van de installatie verwijderd was (Afb. 4). Let op de richting, aangezien de uitsparingen "A" - Afb. 4 – overeen moeten komen met de sensor links in de afzuigkap.

Maak de aansluiting van de bediening, de halogeenlampjes en de neonlamp. Hermonteer de vetfilter.

Filterversie:

Boor met behulp van het sjabloon de gaten voor de bevestiging op het verticaal vlak achter uw fornuis; let op alle aanwijzingen voor de uiteindelijke plaatsing van het apparaat. Houd er rekening mee dat een van de assen van het sjabloon moet samenvallen met de as van de bedieningen van de afzuigkap.

Voer de deflector in de bovenste telescopische structuur en zet hem vast met 1 schroef (Afb. 14). Sluit er een slang met een diameter van 125 mm op aan en zet deze vast met een riempje (de buis en het riempje worden niet meegeleverd). Demonteer het onderste flenssamenstel van de bovenkant van de structuur via de 4 schroeven (Fig.6B). Demonteer het flenssamenstel de bovenkant van de structuur via de 2 schroeven (Fig.6).

Bevestig het bovenste deel van de telescopische structuur aan het plafond met behulp van de 4 bijgeleverde pluggen en schroeven (Afb. 6); wees voorzichtig, omdat de plaatsing van de structuur bepalend is voor de uiteindelijke plaatsing

van de afzuigkap. Tijdens deze handeling, wordt de elektrische voeding door de opening in de structuur geleid (Afb.6). Monteer de flens unit op het bovenste deel van de structuur en bevestig deze m.b.v. 2 meegeleverde bouten (Afb.6A). Monteer de onderste flens unit op het bovenste deel van de structuur en bevestig deze m.b.v. de 4 meegeleverde bouten (Afb. 6B). Demonteer de bovenste buis, en demonteer vervolgens de luchtafzuigplaat via de 4 schroeven (Fig.4B). Monteer de flens op de luchtafvoermond van de motor (Afb. 7). Monteer het verloopstuk op de flens (Afb. 15).

Maak de motorgroep vast op de onderste telescopische structuur met behulp van de 4 moeren en 4 rondsels (Afb.8). Het aldus bekomen blok wordt dan bevestigd op de bovenste telescopische structuur (Afb. 9) die eerder aan het plafond was vast gemaakt (met de eerder verwijderde 4 schroeven en 4 rondsels).

Verstel de hoogte van de telescopische structuur met behulp van de vier schroeven (Afb. 9) rekening houdend met het feit dat de afstand van het fornuis tot de afzuigkap minstens 650 mm moet bedragen (Afb.10).

Bevestig door de openingen van de telescopische structuur de luchtafvoerbuis op het verloopstuk, met behulp van een riempje (Afb.16); de buis en het riempje worden niet meegeleverd.

Voer de elektrische aansluiting uit met behulp van de voedingskabel.

Neem de bovenste buis (voorzien van sleuven) en schuif deze in de telescoopstructuur; bevestig deze aan de structuur door te draaien (Afb. 12).

Neem de onderste buis en monteer hem op dezelfde manier als voor de bovenste buis; schuif hem naar boven toe en zet hem vast met 4 schroeven (Afb. 13).

Hermonteer het metalen frame dat bij het begin van de installatie verwijderd was (Afb. 4). Let op de richting, aangezien de uitsparingen "A" - Afb. 4 – overeen moeten komen met de sensor links in de afzuigkap.

Maak de aansluiting van de bediening, de halogeenlampjes en de neonlamp. Vergeet niet dat het in de filtreerversie noodzakelijk is de koolstoffilter te gebruiken; verificare se sia già montato ed eventualmente procedere installando il filtro carbone togliendo prima i 2 fermafiltri "A" (Fig.17). Hermonteer de vetfilter.

WERKING

BEDIENINGSELEMENTEN (Afb.18):

- A) Doe het LICHT uit en weer aan.
- B) Schakel de NEONLAMP uit en weer in.
- C) Mindert de snelheid van de motor, tot de minimumsnelheid wordt bereikt. Indien hij 2" lang wordt ingedrukt, wordt de motor uitgeschakeld. Indien hij 2" lang wordt ingedrukt wanneer het Filteralarm actief is, zet hij de UREN-telling terug op nul.
- D) Schakelt de motor in en verhoogt de snelheid van de motor, tot de maximumsnelheid wordt bereikt
- E) Activeert/deactiveert de Sensor (AUTOMATISCH of HANDBEDIENING). In de Automatische bediening, is de sensor actief en brandt de Led L2. De Leds L1 geven de huidige snelheid weer.
- L1) De 4 GROENE leds geven de huidige snelheid weer.
- L2) Wanneer de Led GROEN is, duidt dit op de AUTOMATISCHE bediening. Wanneer de led gedoofd is, duidt dit op de HANDBEDIENING. Wanneer de Led ROOD is, duidt dit op het Filteralarm.

FILTERALARM: wordt aangegeven met Uitgeschakelde Motor, gedurende 30":

Na 30u werking, wordt de led L2 ROOD; betekent dat de vetfilters moeten worden gereinigd.

Na 120u werking, wordt de led L2 ROOD en gaat hij knipperen; betekent dat de vetfilters moeten worden gereinigd en de koolstoffilters moeten worden vervangen.

Wanneer de vetfilters gereinigd zijn (en/of de koolstoffilters vervangen zijn), wordt tijdens de weergave van het filteralarm gedrukt op de knop E om de UREN-telling opnieuw te starten (RESET).

GEVOELIGHEID VAN DE GASSENSOR:

De gevoeligheid van de sensor kan volgens de eigen behoefte worden gewijzigd. Om dit te doen, dient het apparaat zich in de handbediening te bevinden (de Led L2 is uit); zo niet, druk op de knop E.

Wijzig de gevoeligheid van de sensor door tegelijk te drukken op de knoppen D en E.

De ingestelde gevoeligheid wordt aangegeven met de 4 groene leds. Met de knoppen C(-) en D(+) wordt de ingestelde gevoeligheid ingesteld (Fig.18/S). Bewaar de "nieuwe" gevoeligheid door te drukken op de knop E.

OPGELET: OM DE SENSOR NIET TE BESCHADIGEN, WORDEN VLAKBIJ DE AFZUIGKAP GEEN SILICONENPRODUCTEN GEBRUIKT!

Vetfilter: let er in het bijzonder op dat de vetfilter regelmatig gereinigd wordt, met name wanneer het relatieve alarmbericht verschijnt. Voor de aanwijzingen over het filteralarm, raadpleeg de paragraaf Bedieningselementen. Demontage van de vetfilter: duw de handgreep naar buiten toe en trek de filter naar beneden (Afb. 3). Was de filter met

een neutraal schoonmaakproduct.

Koolstoffilters: ingeval van een filtreerversie, moet de koolstoffilter regelmatig vervangen worden, met name wanneer het relatieve filteralarm verschijnt. Voor de aanwijzingen over het filteralarm, raadpleeg de paragraaf Bedieningselementen. Demontage van de koolstoffilter: verwijder de vefilter door de handgreep naar buiten toe te duwen en de filter naar beneden te trekken (Afb.3); verwijder vervolgens het koolstoffilter door eerst de 2 filtergrendels weg te halen (Afb. 17).

Verlichting:

- **Halogeenlampen.** Om de halogeenlampen te vervangen moet het deksel worden geopend door het op te lichten in de daarvoor bestemde sleuven (Fig. 19A). Vervang door lampen van hetzelfde type.

OPGELET: raak de nieuwe lamp niet met uw blote handen aan.

- **Neonlampen.** Verwijder de bescherming van de neonlamp door die aan weerszijden te verbreden (Fig. 19B); draai de neonlamp 90° op zichzelf en verwijder hem. Vervang door neonlampen van hetzelfde type.

ITALIANO

DESCRIZIONE

Questa cappa è dotata di un sistema completamente automatico (Advanced Sensor Control) per gestire tutte le funzioni della cappa. Grazie all'Advanced Sensor Control, l'aria in cucina si mantiene sempre pulita e libera da odori senza alcun intervento da parte dell'utente. I sofisticati sensori riescono a captare qualsiasi tipo di odore, vapore, fumo o calore causato dal processo di cottura. L'ASC capta anche eventuali e anomale presenze di GAS nell'ambiente.

L'apparecchio può essere in versione filtrante o in versione aspirante.

Nella versione **Filtrante** l'aria e i vapori convogliati dall'apparecchio, vengono depurati dal filtro al carbone. **ATTENZIONE:** Nell'uso in versione filtrante è necessario utilizzare un filtro al carbone ed un deflettore aria (Fig. 1A) che, posto nella parte superiore della struttura, permetta il riciclo dell'aria nell'ambiente.

Nella versione **Aspirante** i vapori e gli odori di cucina, vengono convogliati direttamente verso l'esterno, tramite un condotto di evacuazione attraverso il soffitto (Fig. 2).

INSTALLAZIONE

ATTENZIONE: per montare questo apparecchio sono necessarie almeno 3 persone; si consiglia comunque di affidare le operazioni di installazione a personale specializzato. Si raccomanda di seguire accuratamente tutte le fasi di montaggio e di assicurarsi, ad istallazione avvenuta, che l'apparecchio sia fissato ben stabilmente.

Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire il **filtro antigrasso**: spingere la maniglia verso l'esterno e tirare il filtro verso il basso (Fig. 3).

Smontare inoltre la cornice metallica togliendo le 4 viti di fissaggio (Fig. 4), rimuovere la connessione del comando (Fig.4C), delle lampade alogene (Fig.4D) e dei neon (Fig.4E).

Separare la parte superiore della struttura telescopica dalla parte inferiore, togliendo le 4 viti di fissaggio e le 4 rondelle (Fig. 5).

Requisiti essenziali per il montaggio: – Predisporre l'alimentazione elettrica all'interno del tubo telescopico – Se il vostro apparecchio deve essere installato in versione Aspirante, predisporre il foro evacuazione aria.

Per ottenere condizioni ottimali nelle versioni aspiranti, utilizzare un **tubo evacuazione aria** che abbia: lunghezza minima indispensabile, minor numero possibile di curve (angolo massimo della curva: 90°), materiale approvato normativamente (a seconda dello Stato), lato interno più liscio possibile. Si consiglia inoltre di evitare cambiamenti drastici di sezione del tubo (diametro: 150 mm).

MONTAGGIO

Versione aspirante:

Usando l'apposita maschera di foratura praticate i fori per il fissaggio al soffitto sulla verticale del vostro piano di cottura; fare attenzione a tutte le indicazioni per il posizionamento finale dell'apparecchio. Tenete presente che uno degli assi della maschera deve corrispondere con l'asse dei comandi della cappa. Smontare assieme flangia inferiore dalla parte superiore della struttura tramite le 4 viti (Fig.6B).

Smontare assieme flangia dalla parte superiore della struttura tramite le 2 viti (Fig.6). Fissate al soffitto la parte superiore della struttura telescopica mediante 4 viti e tasselli in dotazione (Fig. 6); fate attenzione perché il posizionamento della struttura determina la posizione finale della cappa. Durante questa operazione, fate passare il tubo evacuazione aria all'interno della struttura telescopica e l'alimentazione elettrica attraverso l'apposito foro della struttura (Fig. 6).

Montare assieme flangia sulla parte superiore della struttura mediante 2 viti in dotazione (Fig. 6A).

Montare assieme flangia inferiore sulla parte superiore della struttura mediante 4 viti in dotazione (Fig. 6B).

Smontare tubo superiore, poi procedere nello smontaggio del convogliatore tramite le 4 viti (Fig.4B).

Montare la flangia sulla bocca uscita aria del motore (Fig. 7).

Fissare il gruppo motore alla struttura telescopica inferiore, utilizzando 4 dadi e 4 rondelle (Fig. 8). Il blocco così ottenuto, va fissato alla struttura telescopica superiore (Fig. 9) che avete fissato al soffitto precedentemente (con le 4 viti e le 4

rondelle tolte in precedenza). Regolate l'altezza della struttura telescopica tramite le quattro viti (Fig. 9) tenendo conto che la distanza della cappa dal piano cottura deve essere minimo 650 mm. (Fig.10).

Tramite le aperture della struttura telescopica, fissare il tubo evacuazione aria alla flangia mediante una fascetta (Fig.11); tubo e fascetta non sono in dotazione. Effettuate il collegamento elettrico mediante il cavo di alimentazione. Prendete il tubo superiore ed infilatelo sulla struttura telescopica, fissatelo alla struttura tramite rotazione (Fig. 12).

Prendete il tubo inferiore ed infilatelo allo stesso modo dell'altro; fatelo scorrere verso l'alto e fissatelo con 4 viti (Fig.13). Rimontare la cornice metallica tolta all'inizio dell'installazione (Fig. 4).

Fare attenzione al verso, perché le feritoie "A" - Fig. 4 - devono corrispondere al sensore posto nella parte sinistra all'interno della cappa.

Effettuare la connessione del comando, dei faretti alogeni e del neon. Rimontare il filtro antigrasso.

Versione filtrante:

Usando l'apposita maschera di foratura praticate i fori per il fissaggio al soffitto sulla verticale del vostro piano di cottura; fare attenzione a tutte le indicazioni per il posizionamento finale dell'apparecchio. Tenete presente che uno degli assi della maschera deve corrispondere con l'asse dei comandi della cappa.

Infilare il deflettore nella struttura telescopica superiore e fissarlo con 1 vite (Fig. 14). Collegatevi un tubo flessibile di diametro 125 mm, fissandolo con una fascetta (tubo e fascetta non sono in dotazione).

Smontare assieme flangia inferiore dalla parte superiore della struttura tramite le 4 viti (Fig.6B). Smontare assieme flangia dalla parte superiore della struttura tramite le 2 viti (Fig.6).

Fissate al soffitto la parte superiore della struttura telescopica mediante 4 viti e tasselli in dotazione (Fig. 6); fate attenzione perché il posizionamento della struttura determina la posizione finale della cappa. Durante questa operazione, fate passare l'alimentazione elettrica attraverso l'apposito foro della struttura (Fig. 6).

Montare assieme flangia sulla parte superiore della struttura mediante 2 viti in dotazione (Fig. 6A).

Montare assieme flangia inferiore sulla parte superiore della struttura mediante 4 viti in dotazione (Fig. 6B).

Smontare tubo superiore, poi procedere nello smontaggio del convogliatore tramite le 4 viti (Fig.4B).

Montare la flangia sulla bocca uscita aria del motore (Fig. 7).

Montare la riduzione sopra la flangia (Fig. 15).

Fissare il gruppo motore alla struttura telescopica inferiore, utilizzando 4 dadi e 4 rondelle (Fig. 8). Il blocco così ottenuto, va fissato alla struttura telescopica superiore (Fig. 9) che avete fissato al soffitto precedentemente (con le 4 viti e le 4 rondelle tolte in precedenza).

Regolate l'altezza della struttura telescopica tramite le quattro viti (Fig. 9) tenendo conto che la distanza della cappa dal piano cottura deve essere minimo 650 mm (Fig.10).

Tramite le aperture della struttura telescopica, fissare il tubo evacuazione aria alla riduzione mediante una fascetta (Fig.16); tubo e fascetta non sono in dotazione.

Effettuate il collegamento elettrico mediante il cavo di alimentazione.

Prendete il tubo superiore ed infilatelo sulla struttura telescopica, fissatelo alla struttura tramite rotazione (Fig.12).

Prendete il tubo inferiore ed infilatelo allo stesso modo dell'altro; fatelo scorrere verso l'alto e fissatelo con 4 viti (Fig.13).

Rimontare la cornice metallica tolta all'inizio dell'installazione (Fig. 4). Fare attenzione al verso, perché le feritoie "A" - Fig. 4 - devono corrispondere al sensore posto nella parte sinistra all'interno della cappa.

Effettuare la connessione del comando, dei faretti alogeni e dei neon. Ricordate che nella versione filtrante, è necessario il filtro carbone; verificare se sia già montato ed eventualmente procedere installando il filtro carbone togliendo prima i 2 fermafiltri "A" (Fig.17). Rimontare il filtro antigrasso.

FUNZIONAMENTO

COMANDI (Fig. 18):

- A)** Accende e spegne le LUCI.
- B)** Accende e spegne i NEON.
- C)** Decrementa la velocità del motore fino ad arrivare alla minima. Se premuto per 2" viene spento il motore. Se premuto per 2" quando è attivo l'Allarme Filtri azzerà il conteggio ORE.
- D)** Aziona il motore ed incrementa la velocità fino ad arrivare alla massima.
- E)** Attiva/disattiva il Sensore (modalità AUTOMATICA o MANUALE). In modalità Automatica il sensore è attivo ed il Led L2 è acceso. I Led L1 evidenziano la velocità in esecuzione.
- L1)** I 4 led VERDI segnalano la velocità in esecuzione.
- L2)** Quando il Led è VERDE indica la modalità AUTOMATICA. Quando è spento indica la modalità MANUALE. Quando il Led è ROSSO indica l'Allarme Filtri.

ALLARME FILTRI:

Dopo 30h di funzionamento, il led L2 diviene ROSSO; indica che devono essere puliti i filtri antigrasso.

Dopo 120h di funzionamento, il led L2 diviene ROSSO e lampeggiante; indica che devono essere puliti i filtri antigrasso e sostituiti i filtri carbone. Una volta puliti i filtri antigrasso (e/o sostituiti i filtri carbone), per far ripartire il conteggio delle ore (RESET) premere il tasto E durante la visualizzazione dell'allarme filtri.

SENSIBILITA' DEL SENSORE GAS: la sensibilità del sensore può essere modificata secondo le proprie esigenze.

Per modificare tale sensibilità, l'apparecchio deve trovarsi in modalità manuale (cioè il Led L2 deve essere spento); se così non fosse, premere il tasto **E**. Modificare la sensibilità premendo contemporaneamente il tasto **D** ed il tasto **E**. Verrà evidenziata la sensibilità impostata tramite i 4 led verdi. Tramite i pulsanti **C(-)** e **D(+)** si imposta la sensibilità desiderata (Fig.18/S). Memorizzare la "nuova" sensibilità premendo il tasto **E**.

ATTENZIONE: PER EVITARE DI DANNEGGIARE IL SENSORE, NON USARE PRODOTTI SILICONICI IN PROSSIMITÀ DELLA CAPPA!

Filtro antigrasso: una cura particolare va rivolta al filtro antigrasso che deve essere pulito periodicamente, quando compare l'allarme filtri antigrasso. Per istruzioni sull'Allarme filtri, fare riferimento al paragrafo Comandi. Smontaggio del filtro antigrasso: spingere la maniglia verso l'esterno e tirare il filtro verso il basso (Fig. 3). Lavate il filtro con detergente neutro.

Filtri carbone: nel caso d'uso dell'apparecchio in versione filtrante, sarà necessario sostituire il filtro al carbone periodicamente, quando compare l'allarme filtri carbone. Per istruzioni sull'Allarme filtri, fare riferimento al paragrafo Comandi. Smontaggio del filtro carbone: togliere il filtro antigrasso spingendo la maniglia verso l'esterno e tirandolo verso il basso (Fig.3); successivamente togliere il filtro carbone togliendo prima i 2 fermafiltri (Fig.17).

Illuminazione:

- **Lampade alogene.** Per sostituire le lampade alogene aprire il coperchio facendo leva sulle apposite fessure (Fig.19A). Sostituire con lampade dello stesso tipo. **ATTENZIONE: non toccare la nuova lampada a mani nude.**

- **Neon.** Rimuovere la protezione del neon allargandola ai 2 lati (Fig.19B); ruotare il neon su sé stesso di 90° e sfilarlo. Sostituire con neon dello stesso tipo.

ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN

Esta campana está dotada de un sistema completamente automático (Advanced Sensor Control) para gestionar todas las funciones de la campana. Gracias al Advanced Sensor Control, el aire de la cocina permanece siempre limpio y libre de olores sin ninguna intervención por parte del usuario. Los sensores sofisticados pueden detectar cualquier tipo de olor, vapor, humo o calor producido por el proceso de cocción. El ASC detecta también eventuales presencias anómalas de GAS en el ambiente.

El aparato tiene 2 versiones: versión filtrante y versión aspirante.

En la versión **Filtrante**, los filtros al carbón depuran los humos y vapores reunidos en el aparato y vuelven a hacerlos circular en el ambiente. **ATENCIÓN:** Durante la utilización de la versión filtrante es necesario emplear un filtro al carbón y un deflector de aire (Fig. 1A) que, colocado en la parte superior de la estructura, permita la reciclado del aire en el ambiente.

En la versión **Aspirante** los vapores y los olores de la cocina vienen reunidos directamente hacia el exterior, a través de un conducto de evacuación hacia arriba respecto al aparato (Fig. 2).

INSTALACIÓN

CUIDADO: para montar este aparato se necesitan al menos 3 personas; le aconsejamos que lo haga instalar a personal especializado. Además le aconsejamos que siga con atención las distintas fases de montaje y que se asegure, una vez instalado el aparato, de que esté bien sujeto y sea estable.

Para facilitar la manipulación del aparato, antes de proceder con las operaciones de montaje hay que quitar el **filtro antigrasso:** empuje la manilla hacia afuera y tire del filtro hacia abajo (Fig. 3).

Desmante también el marco metálico quitando los 4 tornillos de fijación (Fig. 4), retire la conexión del mando (Fig.4C) de las bombillas halógenas (Fig.4D) y los neones (Fig.4E).

Separe la parte superior de la estructura telescópica de la parte inferior quitando los 4 tornillos de fijación y las 4 arandelas (Fig. 5).

Requisitos esenciales para el montaje: – Prepare la alimentación eléctrica dentro del tubo telescópico – Si su aparato debe instalarse en versión Aspirante, prepare el orificio de evacuación de aire.

Para obtener las condiciones óptimas en las versiones aspirantes hay que utilizar un **tubo de salida del aire** que tenga las siguientes características: un largo mínimo indispensable, el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva: 90°), material aprobado conforme a las normativas (en base al País en cuestión) y el lado interior lo más liso posible. Asimismo les aconsejamos que eviten cambios drásticos de sección del tubo (diámetro: 150 mm).

MONTAJE

Versión aspirante:

Usando la máscara de perforación correspondiente, realice los orificios para la fijación al techo en posición vertical con respecto a su placa de cocina; preste atención a todas las indicaciones para el emplazamiento del aparato. Tenga presente que uno de los ejes de la máscara debe corresponder al eje de los mandos de la campana.

Desmante el conjunto de la brida inferior, desde la parte superior de la estructura, por medio de los 4 tornillos (Fig.6B).

Desmante el conjunto de la brida, desde la parte superior de la estructura, por medio de los 2 tornillos (Fig.6).
Fije al techo la parte superior de la estructura telescópica mediante los 4 tornillos y tacos suministrados (Fig. 6); preste atención porque el emplazamiento de la estructura determina la posición final de la campana. Durante esta operación, haga pasar el tubo de evacuación de aire por el interior de la estructura telescópica y la alimentación eléctrica a través del orificio correspondiente de la estructura (Fig. 6).

Monte el conjunto de la brida en la parte superior de la estructura utilizando los 2 tornillos suministrados (Fig. 6A).

Monte el conjunto de la brida inferior en la parte superior de la estructura utilizando los 4 tornillos suministrados (Fig.6B).

Desmante el tubo superior y luego, proceda a desmontar el conductor por medio de los 4 tornillos (Fig.4B).

Monte la brida en la boca de salida de aire del motor (Fig. 7).

Fije el grupo del motor a la estructura telescópica inferior utilizando 4 tuercas y 4 arandelas (Fig. 8). El bloque obtenido debe fijarse a la estructura telescópica superior (Fig. 9) previamente fijada al techo (con los 4 tornillos y las 4 arandelas precedentemente quitados).

Regule la altura de la estructura telescópica por medio de los cuatro tornillos (Fig. 9) y tenga en consideración que la distancia mínima entre la campana y la placa de cocina debe ser de 650 mm. (Fig.10).

Utilizando las aberturas de la estructura telescópica, fije el tubo de evacuación de aire a la brida por medio de una abrazadera (Fig.11); el tubo y la abrazadera no se suministran con el equipo.

Realice la conexión eléctrica por medio del cable de alimentación.

Tome el tubo superior e introdúzcalo en la estructura telescópica, fijándolo en ella mediante rotación (Fig. 12).

Tome el tubo inferior e introdúzcalo de la misma manera que el otro; deslícelo hacia arriba y fíjelo con 4 tornillos (Fig.13).

Vuelva a montar el marco metálico desmontado al principio de la instalación (Fig. 4).

Preste atención a la dirección, porque las ranuras "A" - Fig. 4 - deben corresponder con el sensor situado en la parte izquierda del interior de la campana. Realice la conexión del mando, de los focos halógenos y del neón.

Vuelva a montar el filtro antigraza.

Versión filtrante:

Usando la máscara de perforación correspondiente, realice los orificios para la fijación al techo en posición vertical con respecto a su placa de cocina; preste atención a todas las indicaciones para el emplazamiento del aparato. Tenga presente que uno de los ejes de la máscara debe corresponder al eje de los mandos de la campana.

Introduzca el deflector en la estructura telescópica superior y fíjelo con 1 tornillo (Fig. 14). Conecte al mismo un tubo flexible de 125 mm de diámetro y fíjelo con una abrazadera (el tubo y la abrazadera no se suministran con el equipo).

Desmante el conjunto de la brida inferior, desde la parte superior de la estructura, por medio de los 4 tornillos (Fig.6B).

Desmante el conjunto de la brida, desde la parte superior de la estructura, por medio de los 2 tornillos (Fig.6).

Fije al techo la parte superior de la estructura telescópica mediante los 4 tornillos y tacos suministrados (Fig. 6); preste atención porque el emplazamiento de la estructura determina la posición final de la campana. Durante esta operación, haga pasar la alimentación eléctrica a través del orificio correspondiente de la estructura (Fig. 6).

Monte el conjunto de la brida en la parte superior de la estructura utilizando los 2 tornillos suministrados (Fig. 6A).

Monte el conjunto de la brida inferior en la parte superior de la estructura utilizando los 4 tornillos suministrados (Fig.6B).

Desmante el tubo superior y luego, proceda a desmontar el conductor por medio de los 4 tornillos (Fig.4B).

Monte la brida en la boca de salida de aire del motor (Fig. 7). Monte la reducción sobre la brida (Fig. 15).

Fije el grupo del motor a la estructura telescópica inferior utilizando 4 tuercas y 4 arandelas (Fig. 8). El bloque obtenido debe fijarse a la estructura telescópica superior (Fig. 9) previamente fijada al techo (con los 4 tornillos y las 4 arandelas precedentemente quitados).

Regule la altura de la estructura telescópica por medio de los cuatro tornillos (Fig. 9) y tenga en consideración que la distancia mínima entre la campana y la placa de cocina debe ser de 650 mm. (Fig.10). Utilizando las aberturas de la estructura telescópica, fije el tubo de evacuación de aire a la reducción por medio de una abrazadera (Fig.16); el tubo y la abrazadera no se suministran con el equipo. Realice la conexión eléctrica por medio del cable de alimentación.

Tome el tubo superior e introdúzcalo en la estructura telescópica, fijándolo en ella mediante rotación (Fig. 12).

Tome el tubo inferior e introdúzcalo de la misma manera que el otro; deslícelo hacia arriba y fíjelo con 4 tornillos (Fig.13).

Vuelva a montar el marco metálico desmontado al principio de la instalación (Fig. 4). Preste atención a la dirección, porque las ranuras "A" - Fig. 4 - deben corresponder con el sensor situado en la parte izquierda del interior de la campana.

Realice la conexión del mando, de los focos halógenos y del neón. Recuerde que en la versión filtrante es necesario el filtro de carbón; compruebe si ya se ha montado y, eventualmente, proceda instalando el filtro de carbón quitando antes los 2 retenes de filtros "A" (Fig.17).

Vuelva a montar el filtro antigraza.

FUNCIONAMIENTO

MANDOS (Fig.18):

A) Apaga y enciende las LUCES.

B) Apaga y enciende la BANDA LUMINOSA.

C) Disminuye la velocidad del motor hasta llegar a la velocidad mínima. Si se mantiene pulsado durante 2", el motor se apaga. Si se mantiene pulsado durante 2", cuando está activa la Alarma de filtros, el conteo de las HORAS se pone a cero.

D) Enciende el motor e incrementa la velocidad hasta llegar a la velocidad máxima.

E) Activa/desactiva el Sensor (modo AUTOMÁTICO o MANUAL). En modo Automático, el sensor está activo y el led

L2 encendido. Los led L1 indican la velocidad en funcionamiento.

L1) Los 4 led VERDES indican la velocidad en funcionamiento.

L2) Cuando el led está VERDE indica el modo AUTOMÁTICO. Cuando está apagado, indica el modo MANUAL. Cuando el led está ROJO, indica la Alarma de filtros.

ALARMA DE FILTROS: se resalta con el motor apagado durante 30”:

Después de 30 h de funcionamiento, el led L2 se vuelve ROJO, indica que se deben limpiar los filtros antigrasa.

Después de 120 h de funcionamiento, el led L2 se vuelve ROJO y parpadea; indica que se deben limpiar los filtros antigrasa y sustituir los filtros de carbón.

En cuanto los filtros antigrasa estén limpios (o sustituidos los filtros de carbón), presione la tecla E durante la visualización de la alarma de filtros, para que se reanude el conteo de las horas (RESET).

SENSIBILIDAD DEL SENSOR DE GAS:

La sensibilidad del sensor puede modificarse dependiendo de las propias necesidades.

Para modificar esta sensibilidad, el aparato debe estar en modo manual (es decir, el led L2 debe estar apagado);

En caso contrario, presione la tecla **E**.

Modifique la sensibilidad presionando al mismo tiempo la tecla **D** y la tecla **E**. Se resaltarán la sensibilidad programada mediante los 4 led verdes. Con los pulsadores **C(-)** y **D(+)** se programa la sensibilidad deseada (Fig. 18/S).

Memorice la “nueva” sensibilidad presionando la tecla **E**.

ATENCIÓN: PARA EVITAR DAÑAR EL SENSOR, ¡NO USE PRODUCTOS SILICÓNICOS CERCA DE LA CAMPANA!

Filtro antigrasa: el filtro antigrasa requiere una atención especial y debe limpiarse cada vez que aparezca la alarma de filtros antigrasa. Para más detalles sobre la alarma de los filtros, haga referencia al párrafo “Mandos”. Desmontaje del filtro anti-grasa: empuje la manilla hacia afuera y tire del filtro hacia abajo (Fig. 3). Lave el filtro con detergente neutral.

Filtros de carbón: Si el aparato se usa en versión filtrante, es necesario sustituir periódicamente el filtro de carbón cuando aparece la alarma de filtros de carbón. Para más detalles sobre la alarma de los filtros, haga referencia al párrafo “Mandos”. Desmontaje del filtro de carbón: quite el filtro anti-grasa empujando la manilla hacia afuera y tirando del mismo hacia abajo (Fig.3); luego, saque el filtro de carbón quitando primero los 2 retenes de filtros (Fig.17)

Iluminación:

- **Bombillas halógenas.** Para sustituir las bombillas halógenas, abrir la tapa haciendo palanca en las ranuras correspondientes (Fig. 19A). Cambiar por bombillas del mismo tipo. **ATENCIÓN: No tocar la bombilla nueva directamente con las manos.**

- **Neones.** Quitar la protección del neón ensanchándola en ambos lados (Fig. 19B); girar el neón 90° y extraerlo. Sustituir por neones del mismo tipo.

PORTUGUÊS

DESCRIÇÃO

Este exaustor está equipado de um sistema completamente automático (Advanced Sensor Control), que controla todas as suas funções. Graças ao Advanced Sensor Control, o ar na cozinha mantém-se sempre limpo e sem cheiros e isto sem alguma intervenção do utilizador. Os sofisticados sensores conseguem captar todo o tipo de cheiro, vapor fumo ou calor provocado pelo processo de cozedura. O ASC capta também eventuais e anómalas presenças de GÁS no ambiente.

O aparelho pode ser instalado na versão filtrante e na versão aspirante.

Na versão **Filtrante** (Fig. 1) o ar e os vapores transportados pelo aparelho, são depurados pelos filtros de carvão e são reintroduzidos em circulação no ambiente. **ATENÇÃO:** Quando se usa o aparelho na versão filtrante, é necessário utilizar o filtro de carvão e um deflector de ar que, colocado na parte superior do tubo, permita fazer a recirculação do ar no ambiente (Fig. 1A).

Na versão **Aspirante** os vapores e os cheiros de cozinha são transportados directamente para o exterior, por meio de uma conduta de evacuação que passa através do tecto (Fig.2).

INSTALAÇÃO

ATENÇÃO: para montar este aparelho são necessárias pelo menos 3 pessoas; sugerimos que chamem pessoal especializado para realizar as operações de instalação. Recomendamos que todas as fases de montagem sejam acompanhadas e que o usuário verifique, uma vez terminada a instalação, se o aparelho está fixo

e bem estável.

Antes de passar às operações de montagem, para que o aparelho possa ser mais facilmente manipulado retirar o **filtro anti-gordura**: empurrar o manípulo em direcção ao exterior e tirar o filtro para baixo (Fig. 3).

Desmontar também a moldura metálica retirando os 4 parafusos de fixação (Fig. 4), remover a conexão do comando (Fig.4C), das lâmpadas de halogéneo (Fig.4D) e dos neons (Fig.4E).

Separar a parte superior da estrutura telescópica da parte inferior, retirando os 4 parafusos de fixação e as 4 arruelas (Fig. 5).

Requisitos essenciais para a montagem: – Predispor a alimentação eléctrica no interior do tubo telescópico – Se o vosso aparelho tiver que ser instalado na versão Aspirante, predispor o furo de evacuação do ar.

Para se terem as condições de funcionamento ideais nas versões aspirantes, utilizar um **tubo de evacuação de ar** que tenha: o comprimento mínimo indispensável, o menor número de curvas possível (ângulo máximo da curva: 90°), material aprovado pelos regulamentos (dependem do País), o lado interno o mais liso possível. Aconselha-se ainda evitar mudanças drásticas na secção do tubo (diâmetro: 150 mm).

MONTAGEM

Versão aspirante:

Utilizando a máscara de perfuração, efectuar os furos para fixar o aparelho ao tecto, verticalmente ao fogão; ter em atenção todas as indicações para o posicionamento final do mesmo. Ter presente que um dos eixos da máscara deve coincidir com o eixo dos comandos do exaustor.

Desmontar o conjunto da flange inferior na parte superior da estrutura retirando os 4 parafusos fornecidos (Fig.6B). Desmontar o conjunto da flange na parte superior da estrutura retirando os 2 parafusos fornecidos (Fig.6).

Fixar ao tecto a parte superior da estrutura telescópica através de 4 parafusos e buchas que acompanham o aparelho (Fig. 6); ter em atenção que o posicionamento da estrutura determina a posição final do exaustor. Durante esta operação, fazer de forma que o tubo de evacuação do ar passe no interior da estrutura telescópica e a alimentação eléctrica através do furo da estrutura para o efeito (Fig. 6).

Montar o conjunto da flange na parte superior da estrutura mediante os 2 parafusos fornecidos (Fig. 6A).

Montar o conjunto da flange inferior na parte superior da estrutura mediante os 4 parafusos fornecidos (Fig. 6B).

Desmontar o tubo superior e a seguir o transportador retirando os 4 parafusos (Fig.4B).

Montar a flange na abertura da saída de ar do motor (Fig. 7).

Fixar o grupo motor à estrutura telescópica inferior, utilizando 4 porcas e 4 arruelas (Fig. 8). O conjunto obtido deverá ser preso à estrutura telescópica superior (Fig. 9) anteriormente fixada ao tecto (com os 4 parafusos e as 4 arruelas anteriormente retiradas). Regular a altura da estrutura telescópica através dos quatro parafusos (Fig. 9) tendo em conta que a distância do exaustor ao fogão deve ser no mínimo 650 mm. (Fig.10).

Através das aberturas da estrutura telescópica, prender o tubo de evacuação do ar à flange mediante uma braçadeira (Fig.11); tubo e braçadeira não acompanham o aparelho.

Efectuar a ligação eléctrica mediante o cabo de alimentação.

Segurar no tubo superior, enfiá-lo na estrutura telescópica e fixá-lo mediante rotação (Fig.12).

Prender o tubo inferior e enfiá-lo da mesma forma que o outro; deixá-lo deslizar para cima e fixá-lo com 4 parafusos (Fig. 13). Montar novamente a moldura metálica retirada no início da instalação (Fig. 4). Ter em atenção à direcção , porque as fendas "A" - Fig. 4 – devem corresponder ao sensor colocado na parte esquerda no interior do exaustor.

Efectuar as conexões do comando, dos faróis de halogéneo e do néon. Montar novamente o filtro anti-gordura.

Versão filtrante:

Utilizando a máscara de perfuração, efectuar os furos para fixar o aparelho ao tecto, verticalmente ao fogão; ter em atenção todas as indicações para o posicionamento final do mesmo. Ter presente que um dos eixos da máscara deve coincidir com o eixo dos comandos do exaustor.

Enfiar o deflector na estrutura telescópica superior e fixá-lo com um parafuso (Fig. 14). Ligar ao primeiro um tubo flexível de 125 mm de diâmetro, fixando-o com uma braçadeira (tubo e braçadeira não são fornecidas com o aparelho).

Desmontar o conjunto da flange inferior na parte superior da estrutura retirando os 4 parafusos fornecidos (Fig.6B). Desmontar o conjunto da flange na parte superior da estrutura retirando os 2 parafusos fornecidos (Fig.6).

Fixar ao tecto a parte superior da estrutura telescópica através de 4 parafusos e buchas que acompanham o aparelho (Fig. 6); ter em atenção que o posicionamento da estrutura determina a posição final do exaustor. Durante esta operação, fazer de forma que o tubo de evacuação do ar passe no interior da estrutura telescópica e a alimentação eléctrica através do furo da estrutura para o efeito (Fig. 6).

Montar o conjunto da flange na parte superior da estrutura mediante os 2 parafusos fornecidos (Fig.6A).

Montar o conjunto da flange inferior na parte superior da estrutura mediante os 4 parafusos fornecidos (Fig.6B).

Desmontar o tubo superior e a seguir o transportador retirando os 4 parafusos (Fig.4B).

Montar a flange na abertura da saída de ar do motor (Fig. 7).

Montar o redutor em cima da flange (Fig. 15).

Fixar o grupo motor à estrutura telescópica inferior, utilizando 4 porcas e 4 arruelas (Fig. 8). O conjunto obtido deverá ser preso à estrutura telescópica superior (Fig. 9) anteriormente fixada ao tecto (com os 4 parafusos e as 4 arruelas

anteriormente retiradas). Regular a altura da estrutura telescópica através dos quatro parafusos (Fig. 9) tendo em conta que a distância do exaustor ao fogão deve ser no mínimo 650 mm. (Fig.10).

Através das aberturas da estrutura telescópica, prender o tubo de evacuação do ar à flange mediante uma braçadeira (Fig.16); tubo e braçadeira não acompanham o aparelho. Efectuar a ligação eléctrica mediante o cabo de alimentação. Segurar no tubo superior (o que possui as fendas), enfiá-lo na estrutura telescópica e fixá-lo mediante rotação (Fig.12). Prender o tubo inferior e enfiá-lo da mesma forma que o outro; deixá-lo deslizar para cima e fixá-lo com 4 parafusos (Fig. 13).

Montar novamente a moldura metálica retirada no início da instalação (Fig. 4). Ter em atenção à direcção, porque as fendas "A" - Fig. 4 – devem corresponder ao sensor colocado na parte esquerda no interior do exaustor.

Efectuar as conexões do comando, dos faróis de halogéneo e do néon. Lembrar que na versão filtrante, é necessário o filtro de carvão; verificar se está já montado e proceder eventualmente instalando o filtro de carvão, retirando primeiro os 2 bloqueia-filtros "A" (Fig.17).

Montar novamente o filtro anti-gordura.

FUNCIONAMENTO

COMANDOS (Fig. 18):

- A)** Desliga e acende as LUZES.
- B)** Desliga e acende a NÉON.
- C)** Diminui a velocidade do motor até atingir a velocidade mínima. Se for premido por 2", o motor desliga-se. Se for premido por 2" quando o Alarme dos Filtros estiver activado, o contador de HORAS passa a zero.
- D)** Liga o motor e aumenta a velocidade até chegar à velocidade máxima.
- E)** Activa/desactiva o Sensor(modo de funcionamento AUTOMÁTICO ou MANUAL). No modo de funcionamento Automático o sensor está activado e o Led L2 liga-se. Os Led L1 evidenciam a velocidade em execução.
- L1)** Os 4 Led VERDES assinalam a velocidade em execução.
- L2)** Quando o Led é VERDE indica o modo de funcionamento AUTOMÁTICO. Quando está desligado indica o modo de funcionamento MANUAL. Quando o Led é VERMELHO indica o Alarme dos Filtros.

ALARME DOS FILTROS: aparece indicado, durante 30", quando o Motor estiver Desligado:

Ao fim de 30h de funcionamento, o Led L2 passa a VERMELHO. indica que os filtros anti-gordura devem ser limpos. Ao fim de 120h de funcionamento o Led L2 passa a VERMELHO intermitente; indica que os filtros anti-gordura devem ser limpos e os filtros de carvão devem ser substituídos.

Terminada a limpeza dos filtros anti-gordura (e/ou substituídos os filtros de carvão), para reiniciar a contagem das horas (RESET) premir a tecla E durante a visualização do alarme dos filtros.

SENSIBILIDADE DO SENSOR DE GÁS:

A sensibilidade do sensor pode ser alterada de acordo com as exigências de cada um.

Para alterar esta sensibilidade, o aparelho deve encontrar-se no modo manual (ou seja o Led L2 deve estar desligado); se assim não for, premir a tecla E.

Modificar a sensibilidade pressionando simultaneamente a tecla D e a tecla E.

A sensibilidade definida será evidenciada através dos 4 leds verdes. Utilizando os botões C(-) e D(+), será definida a sensibilidade desejada (Fig. 18/S). Memorizar a "nova" sensibilidade pressionando a tecla E.

ATENÇÃO: PARA EVITAR DANIFICAR O SENSOR, NÃO UTILIZAR PRODUTOS COM SILICONE À PROXIMIDADE DA CAMPÂNULA!

Filtro anti-gordura: atenção especial deve ser dada ao filtro anti-gordura que deve ser limpo periodicamente, quando aparece o alarme filtros anti-gordura. Para as instruções sobre o Alarme filtros, consultar o parágrafo Comandos. Desmontagem do filtro anti-gordura: empurrar o manípulo para o exterior e tirar o filtro para baixo (Fig.3). Lavar o filtro com detergente neutro.

Filtros de carvão: no caso de utilização do aparelho em versão filtrante, será necessário substituir o filtro de carvão periodicamente, quando aparece o alarme filtros de carvão. Para as instruções sobre o Alarme filtros, consultar o parágrafo Comandos. Desmontagem do filtro de carvão: retirar o filtro anti-gordura empurrando o manípulo para o exterior e puxando-o para baixo (Fig.3); A seguir retirar o filtro de carvão retirando primeiro os 2 bloqueia-filtros (Fig.17)

Iluminação:

- Lâmpadas de halogéneo. Para substituir as lâmpadas de halogéneo abrir a tampa fazendo força nas respectivas fendas (Fig. 19A). Substituir por lâmpadas do mesmo tipo. **ATENÇÃO: Não tocar na nova lâmpada directamente com as mãos.**

- Lâmpada de néon. Remover a protecção da lâmpada de néon segurando-a nos 2 lados (Fig. 19B); Rodar a lâmpada de néon 90° sobre si própria e retirá-la. Substituir por lâmpada de néon do mesmo tipo.

ОПИСАНИЕ

Данная вытяжка снабжена полностью автоматической системой (Advanced Sensor Control), которая используется для управления всеми функциями прибора. Благодаря системе Advanced Sensor Control можно без вмешательства пользователя непрерывно поддерживать чистоту кухонного воздуха и устранять запахи. Сложные датчики позволяют улавливать любой запах, пар, дым или жар, возникающие в процессе приготовления пищи. Система ASC также обнаруживает наличие ГАЗА в помещении.

Прибор выпускается в двух версиях: фильтрующей и всасывающей.

В вытяжках **фильтрующего** типа воздух и пар, попадающие в прибор, очищаются угольным фильтром.

ВНИМАНИЕ: При эксплуатации вытяжки фильтрующего типа необходимо использовать угольный фильтр и отражатель воздуха (рис. 1А), который, будучи установленным в верхней части конструкции, обеспечивает циркуляцию воздуха в помещении.

В вытяжках **всасывающего** типа кухонный пар и запахи направляются непосредственно наружу при помощи выводящей трубы, проходящей через потолок (рис. 2).

УСТАНОВКА

ВНИМАНИЕ: для установки данного прибора необходимы минимум 3 человека; тем не менее, рекомендуется поручить установку специально обученному персоналу. Рекомендуется точно следовать всем фазам установки и по окончании проверить надежность крепления прибора.

Для облегчения установки необходимо предварительно снять **жироулавливающий фильтр**: сместить ручку наружу и потянуть фильтр вниз (рис. 3).

Также необходимо снять металлическую раму, открутив 4 крепежных винта (рис. 4), отключить кабели панели управления (рис. 4С), галогенных (рис. 4D) и неоновых ламп (рис. 4E).

Отделить верхнюю часть телескопической конструкции от нижней части, открутив 4 крепежных винта и 4 шайбы (рис. 5).

Необходимые условия для установки: – Подготовить систему электропитания внутри телескопической трубы – Если устанавливается вытяжка всасывающего типа, подготовить отверстие для отвода воздуха.

Для обеспечения оптимальной работы вытяжки всасывающего типа использовать **трубу для отвода воздуха** со следующими характеристиками: минимальная необходимая длина, минимальное количество изгибов (максимальный угол изгиба: 90°), материал, соответствующий нормативным требованиям (в зависимости от страны), максимально гладкая внутренняя поверхность. Кроме того, рекомендуется избегать резких изменений диаметра сечения трубы (диаметр: 150 мм).

УСТАНОВКА

Всасывающий тип:

Используя соответствующий кондуктор для сверления, выполнить отверстия для крепления к потолку над поверхностью плиты; выполнить все указания по окончательному размещению прибора. Необходимо учитывать, что одна из осей кондуктора должна совпадать с осью органов управления вытяжки. Снять комплекс нижнего фланца верхней части конструкции, открутив 4 винта (рис. 6В).

Снять комплекс фланца верхней части конструкции, открутив 2 винта (рис. 6). Прикрепить к потолку верхнюю часть телескопической конструкции при помощи 4 винтов и дюбелей, входящих в комплектацию (рис. 6); необходимо уделять особое внимание данному этапу, поскольку положение указанной конструкции определяет конечное положение вытяжки. В ходе данной операции ввести трубу для отвода воздуха внутрь телескопической конструкции, а электрическое питание провести через соответствующее отверстие в конструкции (рис. 6).

Установить комплекс фланца на верхней части конструкции при помощи 2 винтов, входящих в комплектацию (рис. 6А).

Установить комплекс нижнего фланца на верхней части конструкции при помощи 4 винтов, входящих в комплектацию (рис. 6В).

Снять верхнюю трубу, затем снять воздухоотвод, открутив 4 винта (рис. 4В).

Установить фланец на отверстии отвода воздуха двигателя (рис. 7).

Прикрепить блок двигателя к нижней части телескопической конструкции при помощи 4 гаек и 4 шайб (рис. 8). Полученный в результате блок крепится к верхней части телескопической конструкции (рис. 9), которая была прикреплена к потолку ранее (при помощи предварительно снятых 4 винтов и 4 шайб). Отрегулировать высоту телескопической конструкции при помощи четырех винтов (рис. 9), учитывая, что расстояние от вытяжки до плиты должно составлять не менее 650 мм (рис. 10).

Используя отверстия в телескопической конструкции, прикрепить трубу для отвода воздуха к фланцу при помощи зажима (рис. 11); труба и зажим не входят в комплектацию. Выполнить электрическое подключение вытяжки при помощи кабеля электропитания.

Надеть верхнюю трубу на телескопическую конструкцию, поворачивая и тем самым прикрепляя ее к конструкции (рис. 12).

Аналогичным образом надеть нижнюю трубу; передвинуть ее наверх и закрепить 4 винтами (рис. 13).

Установить металлическую раму, снятую в начале установки (рис. 4).

Обратить внимание на направление установки, поскольку отверстия "А" (рис. 4) должны соответствовать расположению датчика, установленного в левой внутренней части вытяжки.

Подключить панель управления, галогенные и неоновые лампы. Установить жирулавливающий фильтр.

Фильтрующий тип:

Использовать соответствующий кондуктор для сверления, выполнить отверстия для крепления к потолку над поверхностью плиты; выполнить все указания по окончательному размещению прибора. Необходимо учитывать, что одна из осей кондуктора должна совпадать с осью органов управления вытяжки.

Надеть отражатель на верхнюю часть телескопической конструкции и закрепить его 1 винтом (рис. 14).

Подсоединить гибкую трубу диаметром 125 мм и закрепить ее зажимом (труба и зажим не входят в комплектацию).

Снять комплекс нижнего фланца в верхней части конструкции, открутив 4 винта (рис. 6В). Снять комплекс фланца верхней части конструкции, открутив 2 винта (рис. 6).

Прикрепить к потолку верхнюю часть телескопической конструкции при помощи 4 винтов и дюбелей, входящих в комплектацию (рис. 6); необходимо уделять особое внимание данному этапу, поскольку положение указанной конструкции определяет конечное положение вытяжки. В ходе данной операции продеть провод электропитания через специальное отверстие в конструкции (рис. 6).

Установить комплекс фланца на верхней части конструкции при помощи 2 винтов, входящих в комплектацию (рис. 6А).

Установить комплекс нижнего фланца на верхней части конструкции при помощи 4 винтов, входящих в комплектацию (рис. 6В).

Снять верхнюю трубу, затем снять воздухоотвод, открутив 4 винта (рис. 4В).

Установить фланец на отверстия отвода воздуха двигателя (рис. 7).

Установить на фланец переходник (рис. 15).

Прикрепить блок двигателя к нижней части телескопической конструкции при помощи 4 гаек и 4 шайб (рис. 8).

Полученный в результате блок крепится к верхней части телескопической конструкции (рис. 9), которая была прикреплена к потолку ранее (при помощи предварительно снятых 4 винтов и 4 шайб).

Отрегулировать высоту телескопической конструкции при помощи четырех винтов (рис. 9), учитывая, что расстояние от вытяжки до плиты должно составлять не менее 650 мм (рис. 10).

Использовать отверстия в телескопической конструкции, прикрепить трубу для отвода воздуха к переходнику при помощи зажима (рис. 16); труба и зажим не входят в комплектацию.

Выполнить электрическое подключение вытяжки при помощи кабеля электропитания.

Надеть верхнюю трубу на телескопическую конструкцию, поворачивая и тем самым прикрепляя ее к конструкции (рис. 12).

Аналогичным образом надеть нижнюю трубу; передвинуть ее наверх и закрепить 4 винтами (рис. 13).

Установить металлическую раму, снятую в начале установки (рис. 4). Обратить внимание на направление установки, поскольку отверстия "А" (рис. 4) должны соответствовать расположению датчика, установленного в левой внутренней части вытяжки.

Подключить панель управления, галогенные и неоновые лампы. Для вытяжки фильтрующего типа требуется угольный фильтр. Убедиться в том, что он уже установлен, в противном случае установить его, предварительно отсоединив 2 крепления фильтра "А" (рис. 17). Установить жирулавливающий фильтр.

ПРИНЦИП РАБОТЫ

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ (рис. 18):

- А)** Включение и выключение ОСВЕЩЕНИЯ.
- В)** Включение и выключение НЕОНОВОЙ ПОДСВЕТКИ.
- С)** Уменьшение скорости двигателя до минимальной. При удержании кнопки нажатой в течение 2 секунд двигатель выключается. При удержании кнопки нажатой в течение 2 секунд (когда аварийный сигнал фильтров активен) сбрасывается отсчет ВРЕМЕНИ работы прибора.
- Д)** Запуск двигателя и увеличение его скорость до максимальной.
- Е)** Включение/отключение датчика (АВТОМАТИЧЕСКИЙ или РУЧНОЙ режим). В автоматическом режиме датчик активен и индикатор L2 горит. Индикаторы L1 отображают текущую скорость.
- L1)** 4 ЗЕЛЕНЫХ индикатора отображают текущую скорость.
- L2)** ЗЕЛЕНЫЙ цвет индикатора означает, что включен АВТОМАТИЧЕСКИЙ режим работы. Погасший индикатор соответствует РУЧНОМУ режим работы. КРАСНЫЙ цвет индикатора означает аварийный сигнал фильтров.

АВАРИЙНЫЙ СИГНАЛ ФИЛЬТРОВ:

После 30 часов работы индикатор L2 становится КРАСНЫМ, что свидетельствует о необходимости очистки жирулавливающих фильтров.

После 120 часов работы индикатор L2 становится КРАСНЫМ и начинает мигать. Это свидетельствует о необходимости очистки жирулавливающих фильтров и замены угольных фильтров. После очистки жирулавливающих фильтров (и/или замены угольных фильтров) для перезапуска отсчета времени работы

прибора (RESET) необходимо нажать кнопку E во время отображения аварийного сигнала фильтров.

ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ ДАТЧИКА ГАЗА: чувствительность датчика может быть изменена в зависимости от потребностей.

Чтобы изменить чувствительность, прибор должен находиться в ручном режиме работы (то есть индикатор L2 не должен гореть); в противном случае нажать кнопку E. Изменить чувствительность, нажимая одновременно кнопки D и E.

Установленная чувствительность будет отображаться при помощи 4 зеленых светодиодов. Кнопками C(-) и D(+) задается требуемая чувствительность (рис. 18/S). Зафиксировать новое значение чувствительности, нажав кнопку E.

ВНИМАНИЕ: ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ДАТЧИКА ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ СИЛИКОНОВЫЕ ИЗДЕЛИЯ РЯДОМ С ВЫТЯЖКОЙ!

Жироулавливающий фильтр: особое внимание необходимо уделять жироулавливающему фильтру, который следует периодически очищать при появлении аварийного сигнала жироулавливающих фильтров. Инструкции по аварийному сигналу фильтров приведены в разделе "Органы управления".

Снятие жироулавливающего фильтра: сместить ручку наружу и потянуть фильтр вниз (рис. 3). Промыть фильтр нейтральным моющим средством.

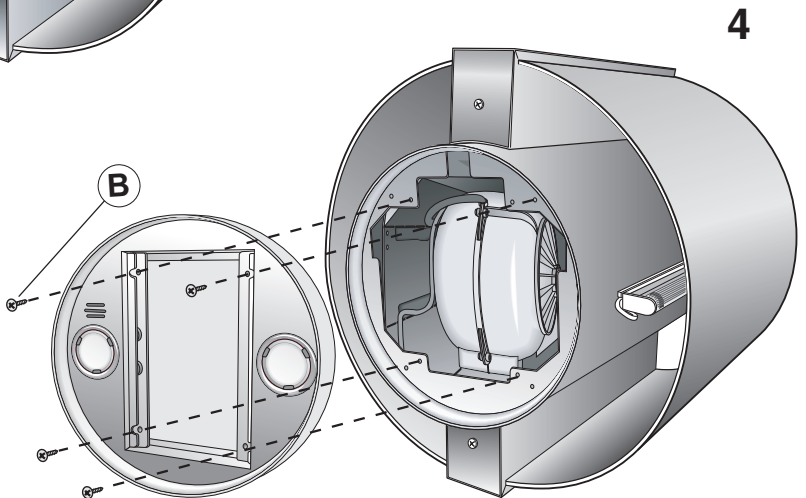
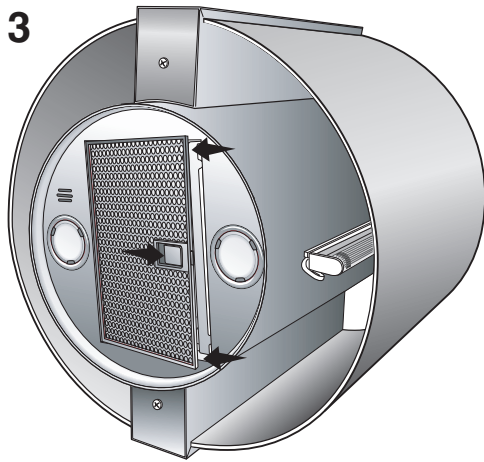
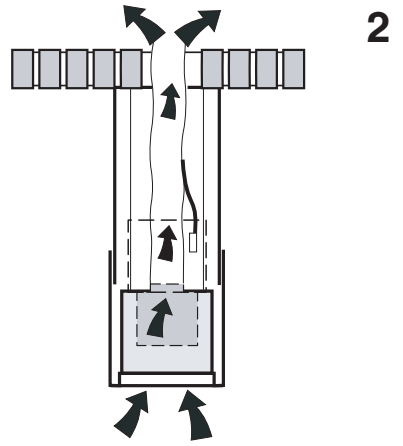
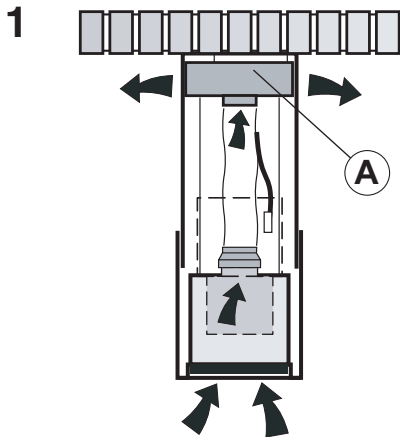
Угольные фильтры: при использовании вытяжки фильтрующего типа угольный фильтр необходимо периодически заменять при появлении аварийного сигнала угольных фильтров. Инструкции по аварийному сигналу фильтров приведены в параграфе "Органы управления". Снятие угольного фильтра: снять жироулавливающий фильтр, сместив ручку наружу и потянув фильтр вниз (рис.3); затем снять угольный фильтр, предварительно удалив 2 крепления фильтра (рис. 17).

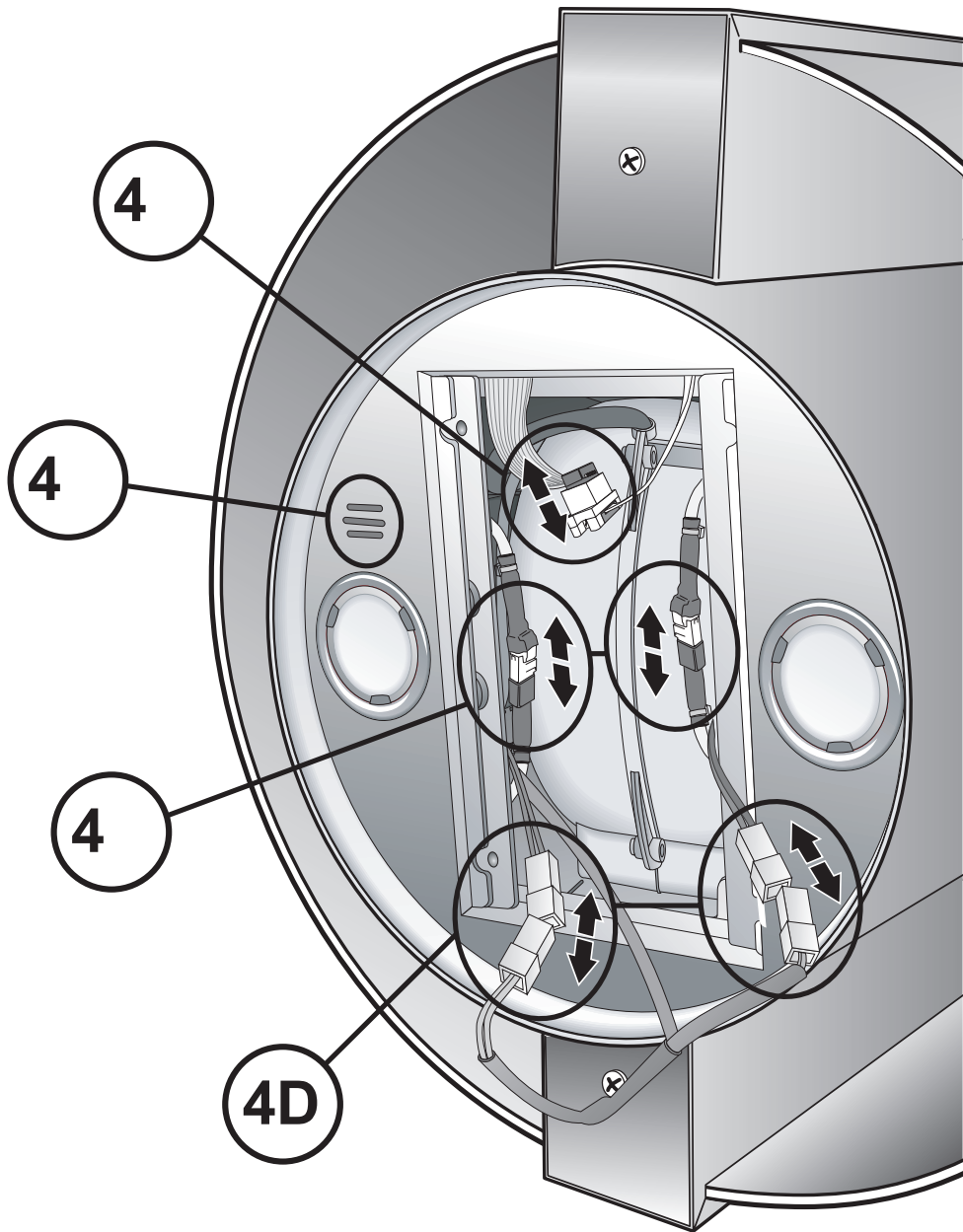
Подсветка:

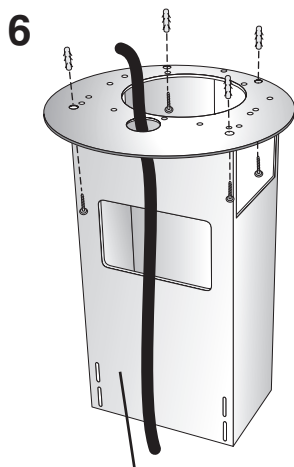
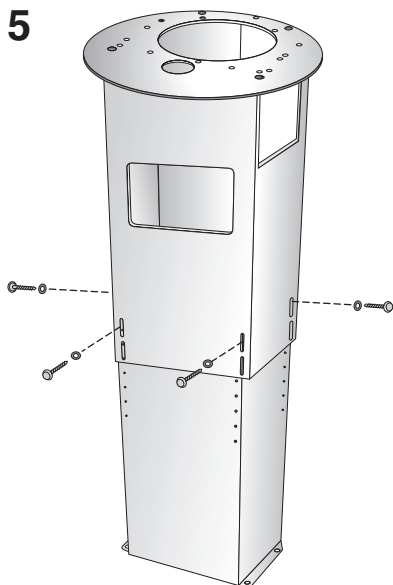
- Галогенные лампы. Для замены галогенных ламп открыть крышку, поддев ее в специальных прорезях (рис. 19А).

Заменить лампой того же типа. **ВНИМАНИЕ: запрещается брать за новую лампу голыми руками.**

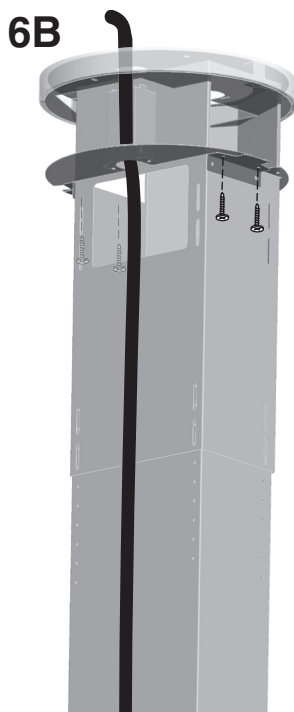
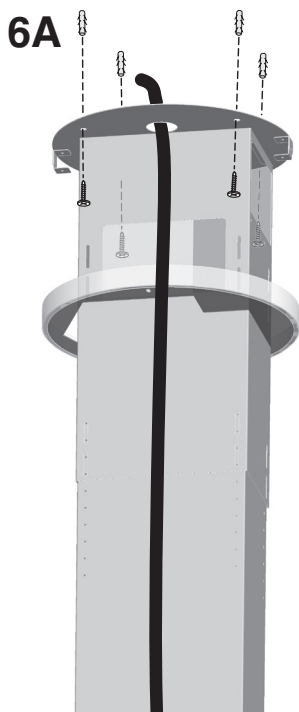
- Неоновые лампы. Снять защиту неоновой лампы, потянув ее с 2 сторон (рис. 19В); повернуть неоновую лампу на 90° и снять ее. Заменить неоновой лампой того же типа.



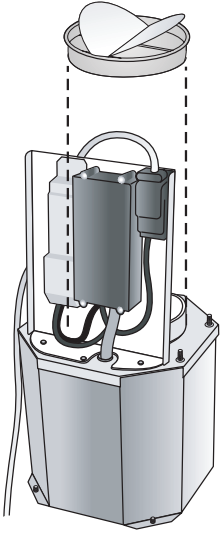




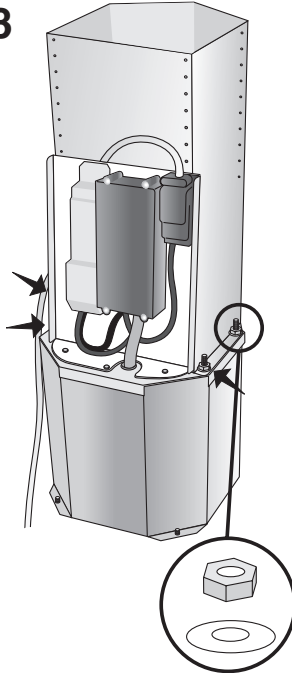
FRONTAL PART
VORDERTEIL
PARTIE AVANT
PARTE FRONTALE
PARTE FRONTAL
VOORAANZICHT
ПЕРЕДНЯЯ ЧАСТЬ



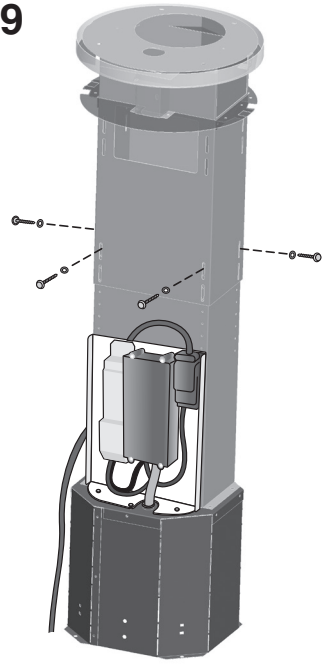
7



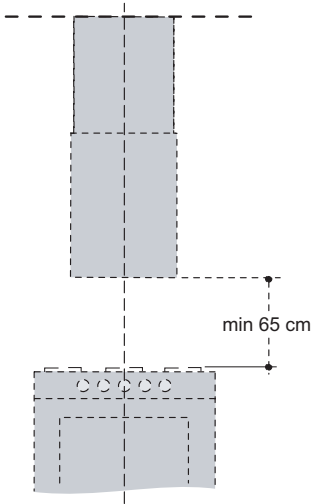
8



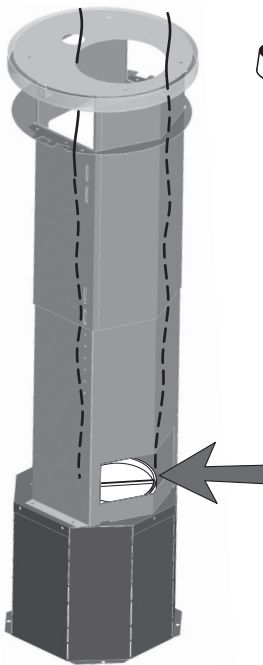
9



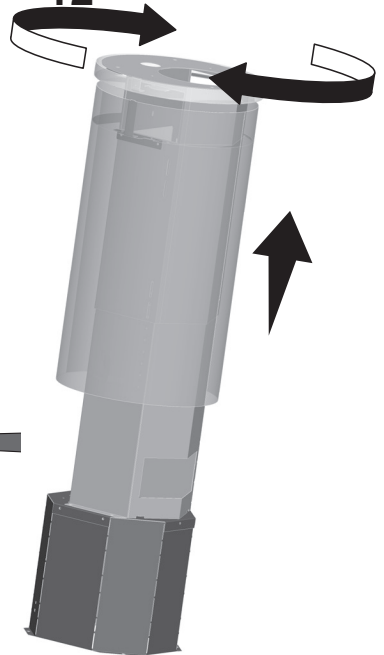
10



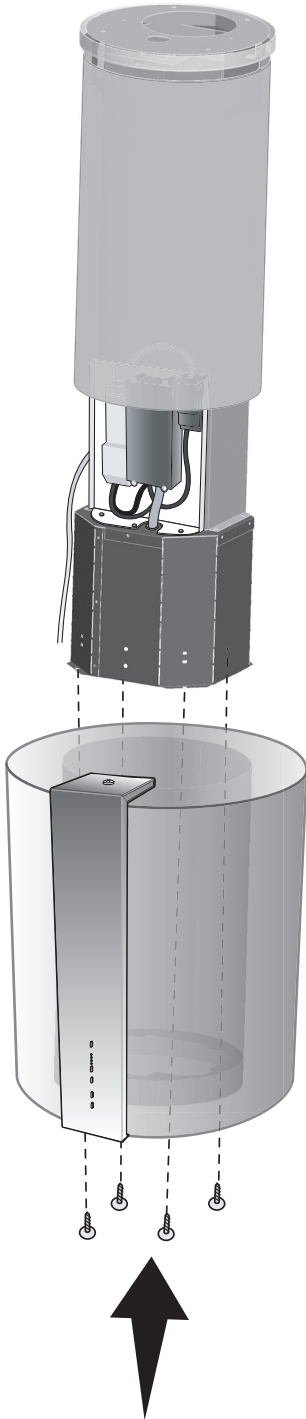
11



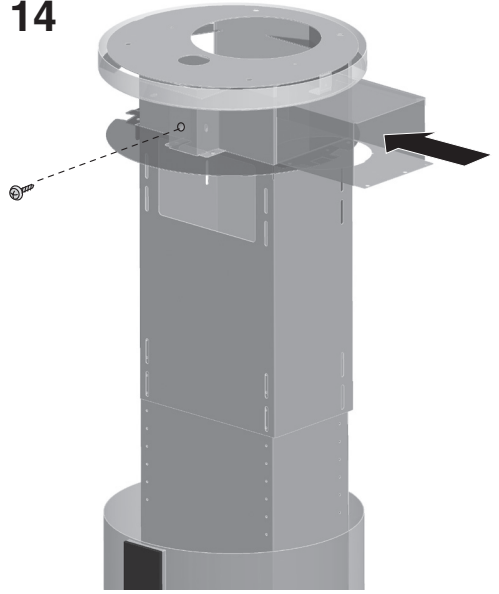
12



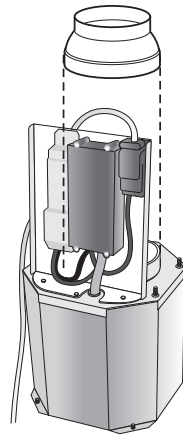
13



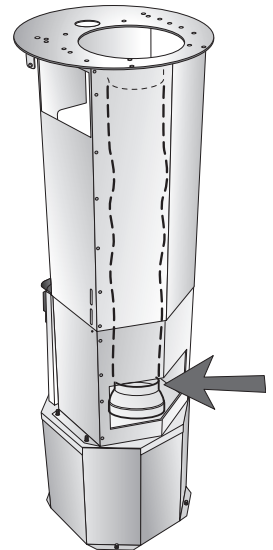
14



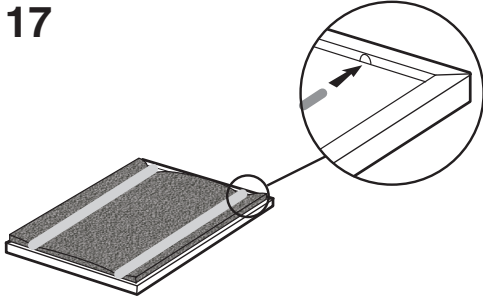
15



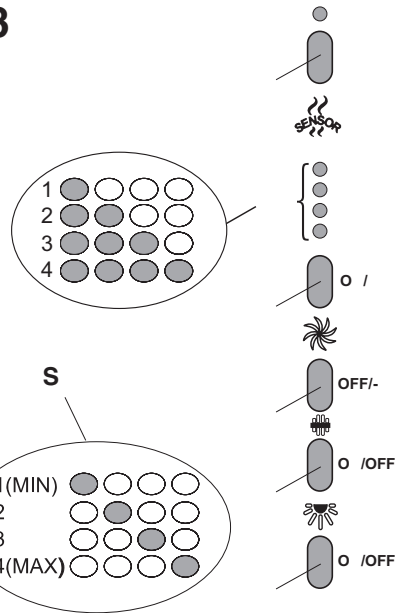
16



17



18



19

